

# تیرے دل سے اظہارِ شکر

اِنْ جَلِيلُ الْقُدُوْرِ اَوْ كَرِيْمُ النَّفْسِ مَسْتَبِيْنٌ كَا جَهَنُوْنَ نِيْ بُحُوْا اَيْ كَلَامِ رَبَّانِيْ وَ مَنْ  
يَقْرُضُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضْعِفْهُ لَهٗ اَضْعَافًا كَثِيْرَةً  
بِيْكَ جَنَبْشِ لَبِّ صَدْرِيْ رُوْپِيْ كِي رُقُوْمِ كِرَامَتِ فِرَاكِرِ ثَوَابِ عَظِيْمِ كَمَا يَـ فُجَزَاءُ  
هُمُ اللّٰهُ جَزَاءُ مُّوْفُوْرًا وَجَعَلَ سَعِيَّهُمْ مَّشْكُوْرًا۔

## اسمائے گرامی اُن حضرات کے یہ ہیں

- (۱) نواب سالار جنگ بہادر
- (۲) نواب حسام الملک خان خانان بہادر
- (۳) نواب مشیر جنگ بہادر
- (۴) نواب عنایت جنگ بہادر
- (۵) عالیجناب خان بہادر سید سجاد حسین صاحب نائب زینت گوالیار ریزیدنسی۔
- (۶) سیٹھ کریم بھائی فضل بھائی ممبر کونسل ممبئی۔
- (۷) خان بہادر قاضی عزیز الدین خان صاحب دیوان بہادر ریاست دتیا (ہندوستان)
- (۸) کپتان محمد یوسف خان صاحب پشاور۔ گوالیار۔ اسٹیٹ ٹریس خوجہ

## آفتاب علی خان مسرور، خازن

قرآن منزل بھلٹن روڈ۔ دلی۔

قَالَ اللَّهُ تَبَ الْجَلَّ شَانَهُ

وَلَقَدْ نَزَّلْنَا الْقُرْآنَ الَّذِي كُنْ مِنْهُ مُنْذِرًا

قرآن پاک ہے آسان کر دیا ہے

بس جو کوئی پڑھے جو سوچے نصیحتیں لے

ہزار شکرا اس قوی و قادر کا جس کے فضل و کرم  
خاص سے مسلمانوں کے قدیم اُردو ترجمے کے ملوث

# منظوم ترجمہ قرآن مجید

پارہ دوم

جسکی عربی عبارت کے تحت میں قدیم ترجمہ شرمی موجود ہے  
منترجمہ

تلمیذ الحرمین فہر الشعر آغا شاعر قزلباش دہلوی

مطبوعہ رزاقی مشین پریس چارمینار

گلہستان آبپنی دہلی - موزی دروازہ و طلب کیجئے



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کے نام سے (جو) نہایت رحم والا مہربان کی  
 ہے نام سے خدا کے آغا کا اچھا لا | جو ہر سب سے بڑا ہے پھر جو رحم والا  
 سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ

اب کہیں گے بے وقوف لوگ  
 مَا وَلَّهُمْ عَنِ ذِي الْقُرْبَىٰ مَا كَانُوا عَلَيْهِمْ

کا ہے پر پھر گئے اپنے بٹلے سے جس پر تھے  
 انسانوں میں سے ناداں ابھلے کہیں گے | اس چیز نے ہی پھیرا بٹلے سے انکو ان کے  
 جس پر کہ تھے یہ پہلے جس بٹلے کے تھے پرو | پڑھتے تھے یہ نمازیں منہ کر کے جس طرف کی

قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ  
 تو کہہ اللہ کی ہے مشرق اور مغرب

کہہ دو خدا کے ہیں سب مشرق بھی اور مغرب بھی  
 يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

چلا دے جس کو چاہے سیدھی راہ  
 چاہے جسے وہ مالک بچائے سیدھے ستے | جس کو کہے ہدایت فضل و کرم میں اس کے

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا  
 اسی طرح کیا ہے ہم نے تم کو امت معتدل

اور بس اسی طرح سے ہم نے تمہیں بنایا | ایک بین بین امت ایک بیچ کا مسافر بنا

لَتَكُونُوا شَمْعًا عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ قَيْدًا

کہ تم ہو جائے والے لوگوں پر اور رسول ہو تم پر تھامے والا  
اس واسطے کہ تم تو لوگوں پر دو گویا اور ہوں تمہارے شاہد منجیب الہی

وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا

اور وہ قبلہ جو ہم نے ٹھہرایا جس پر تو تھا  
اور ہم نے کب کیا تھا قبلہ جدھر تھے پہلے لیکن یہ جانتا تھا، تھے امتحان کے

إِلَّا لَنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ

نہیں مگر اس واسطے کہ معلوم کریں کون تابع رہے رسول کا اور کون پھر جاوے گا اپنے پاؤں  
حکم رسول پا کر کون اس کو مانتا ہے؟ کس نے پیروی کی کون الٹا پھر گیا ہے؟

وَأَنْ كُنْتَ بَكْبِرَةٌ إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ

اور یہ بات بعاری ان پر جن کو راہ دی اللہ نے  
(قبلے کا یہ بدلنا) سب پر ہی شاق تھا لیکن سوائے ان کے ہادی صاحبان کا مولا

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ أَيْمَانَ تَكْمُلُ

اور ایسا نہیں کہ منہاج کرے تمہارا یقین لانا  
(وہ رب نہیں ہے ایسا راؤ نام میں یہ سب) وہ، اور ضائع کر دے ایمان کو تمہارے؟

إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرَوُّفٌ رَحِيمٌ

البتہ اللہ لوگوں پر شفقت رکھتا ہے مہربان  
بیشک بڑی محبت کرتا ہے حق تعالیٰ بندوں پر مہربان ہی سجدہ و رجم والا

قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ

ہم دیکھتے ہیں پھر پھر جانا تیرا منہ آسمان میں  
ہم دیکھتے ہیں بیشک، نظروں میں نظر آ رہا ہے آسمان کی جانب منہ پھرنا تمہارا

فَلْيَوَلِّكَ رَبُّكَ مَكَانًا تَرْضَاهُ

سو البتہ پھریں گے تم کو جس قبلہ کی طرف تو راضی ہے  
میں پھر دینگے ہم خود اس سمت رخ نہاں جو دل پسند قبلہ، ہر دل سے محکم پیارا

قَوْلٍ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمُنْجِدِ الْحَرَامِ

اب پھر منہ اپنا طرف مسجد حرام کے

پھر۔ اور چاہئے کیا؟ لو اپنا رخ کرالو مسجد حرام کی رخ اس طرف پھر الو

وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوْا وُجُوْكُمْ شَطْرَ

اور جس جگہ تم ہو اگر وہ پھیرو منہ اپنے اسی کی طرف

اور اب جہاں کہیں بھی جاؤ گے اس کی ہی سمت اپنا رخ کر لیا کرو تم

وَالَّذِيْنَ اُولُو الْاَلْبَانِ كَعِلْمُوْنَ اَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ

اور جن کو علی ہے کتاب البتہ جانتے ہیں کہ یہی ٹھیک ہے ان کی طرف سے

جن کو کتاب دی ہے اُن پر ہے خوب روشن (تحويل قبلہ) حق آئندہ درشت امین

وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُوْنَ

اور اللہ بے خبر نہیں ان کاموں سے جو کرتے ہیں

جو کچھ وہ کر رہے ہیں سب آئندہ ہو سکتا غافل نہیں خدا ہے انکے کئے دیکھے

وَلِيْنِ اَنْتَ الَّذِيْنَ اُولُو الْاَلْبَانِ بِكُلِّ اَيَّةٍ

اور اگر لاوے کتاب والوں کے پاس ساری نشانیاں

جبکہ کتاب دی ہے اس قسم کے ہیں تو ساری نشانیاں بھی تم انکے آگے ہر دو

مَا تَبْعُوْا قِبْلَتَكَ

انہ چلیں گے تیرے قبلے پر

تو بھی۔ تمہارے قبلے کی پیروی نہ کرنا پھر بھی نہیں کہنے کے وہ پیروی تمہاری

وَمَا اَنْتَ بِتَالِيٍّ قِبْلَتِهِمْ

اور نہ تو پالنے ان کا قبلہ

اور نہ نہیں یہ نشانیاں جو پیش ہو رہی ہیں (یعنی کہ) انکے قبلے کی پیروی کرو تم

وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَالِيٍّ قِبْلَةَ بَعْضٍ

اور نہ ان میں ایک دوسرے کا قبلہ

اور میں کا بھی کوئی ہرگز نہیں ہے ایسا جو دوسرے قبلے کی پیروی کرے گا

وَلَيْسَ اتَّبَعَتْ اٰهُوَاءَهُمْ مِّنْ بَعْدِ اِجَاءِكَ مِنَ الْعِلْمِ

اور کبھی تو چلا وہ ان کی پسند پر بعد اس علم کے جو تم کو پہنچا  
اور ہاں جو تم نے صولی کچھ انکی خوشنودی

اِنَّكَ اِذَا مَنِ الظَّالِمِيْنَ

اور بیکار تو بھی ہے بے انصافوں میں  
(یہ نکلے تو تم بھی خطرے میں ہو یعنی) پھر تو تمہاری گنتی بھی ظالموں میں ہوگی

الَّذِيْنَ اَتَيْنَهُمُ الْكِتٰبَ يَعْرِفُوْنَهُ كَمَا يَعْرِفُوْنَ اَبْنَاءَهُمْ

جن کو ہم نے دی ہے کتاب پہچانتے ہیں یہ بات جیسے پہچانتے ہیں اپنے بیٹوں کو  
جن کو کتاب دی ہے وہ واقعہ میں اس لیے

وَ اِنَّ فَرِيقًا مِّنْهُمْ لَيَكْتُمُوْنَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ

اور ایک فرقہ ان میں چھپانے میں حق جان کر  
ہیں ان میں ہی سے بیشک کچھ لوگ اس طرح جو جان بوجھ کر بھی حق بات میں چھپاتے

الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِيْنَ

حق تو ہی ہے جو تمہارے رب کے پھر تو نہ ہو شک لایا  
حق تو تمہارے رب کی جانب سے یاد رکھئے تم تو نہ ہونا ہرگز شک لانے والوں میں

وَ لِكُلِّ وُجْهَةٍ هُوَ مَوْلٰىكُمْ

اور ہر کسی کو ایک طرف ہے کہ منہ کرتا ہے اس طرف  
اور ہر جہت کی خاطر اک سمت ہے مقرر جسکی طرف وہ اپنا منہ کرتا ہے (برابر)

فَاَسْمِعُوْا الْخَيْرَاتِ

سو تم سمیعت چاہو نیکوں میں  
یہ دوڑو۔ نیکوں کو سمیعت کرو یعنی (اور دلوں سے تاکہ اپنا بڑھ جائے کاروباری)

اَيُّنْ مَا تَكُوْلُوْا يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا

میں جگہ تم جو کچھ کھاؤ گے یا کھاؤ گے  
پھر تم جہاں کہیں بھی ہو گے وہ پامانی تم سب کو مع کر کے لے آئیگا کھاؤ

إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

بیشک اللہ ہر چیز پر سکتا ہے طاقت بڑی ہے اسکی قوت ہے وگاہر

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

اور جس جگہ تو نکلے منہ کر طرف مسجد الحرام کے

اور تم جدھر سے نکلو اب تم جہاں کہیں ہو مسجد جو محترم ہی منہ اس طرف پھراؤ

وَأَنَّهُ لِلْحَقِّ مِنَ رَبِّكَ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

اور یہی سچیتن ہے تیرے رب کی طرف سے اور اللہ بخیر نہیں دیکھتا تمہارا کام

بیشک تمہارے رب کا برحق ہی حکم یہ تو غافل نہیں ہر مالک جو کچھ کر رہے ہو

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

اور جہاں سے تو نکلے منہ کر طرف مسجد حرام کے

اب تم جدھر سے نکلو منہ اس طرف پھراؤ (دیکھتے کو یاد رکھو کہ جسے کو متبدلہ جانو)

وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوْا وُجُوْهُكُمْ شَطْرَ

اور جس جگہ تم ہو اگر د منہ کرو اسی کی طرف

اب تم جہاں کہیں ہو منہ اس طرف پھراؤ (دیکھتے کو یاد رکھو کہ جسے کو متبدلہ جانو)

لَعَلَّكُمْ يَكُونُ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ

کہ نہ رہے تم سے لوگوں کو جھگڑنے کی جگہ

الزام تاکہ تم پر تم نہ ہو سکا (لوگوں کو مطلقاً بھی مجھ میں سے نہ جیلہ)

إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ

مگر جو ان میں سے ظالم ہیں

لیکن سوائے ان کے ظالم ہیں (یہاں) (دیکھتے کو یاد رکھو کہ جسے کو متبدلہ جانو)

فَلَا تَحْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي قَوْلَ اللَّهِ هُوَ عَزَّ وَجَلَّ

سو ان سے مت ڈرو اور مجھ سے ڈرو اس واسطے کہ تم پر پورا کروں فضل اپنا

بس تم ڈرو نہ اپنے ڈرنے کی ذات میں ہا (تا کہ میں اپنی نعمت تم پر تمام کر دوں)

وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

اور شاید تم راہ پاؤ

شاید کہ اس طرح سے یا جاؤ تم ہرگز (تقریباً قبلہ صبی بیچان جاؤ نعمت)

لَمَّا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا

جیسا بھیجا ہم نے تم میں رسول تمہیں میں کا پڑھتا تمہارے پاس آیتیں ہیں

جیسے کہ تم ہی میں سے ہم نے رسول بھیجا آیات جو ہماری پڑھ پڑھ کہہ پڑھنا

وَيُزَكِّیْكُمْ وَلِيَعْلَمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ

اور تم کو سزا دے اور سکھاتا تحقیق بات

پاکیزگی کے جوہر تم میں جو بھر رہا ہے اور جو کتاب و حکمت تعلیم کر رہا ہے

وَلِيَعْلَمَ كُفْرَكُمْ تَكُونُوا أَقْسَمُونَ

اور تمکو سکھایا جو تم نہ جانتے تھے

اور وہ سکھاتا ہے وہ جو جانتے نہیں تھے (اعلاق کیا ہے تم تو پہچانتے نہیں تھے)

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ

اؤ تم یاد رکھو جیسو میں یاد رکھوں تم کو

پس تم مجھے بھلاؤ میں تمکو یاد رکھوں (میں تمہندگی ہو۔ میں رزق تمکو بخشوں)

وَأَسْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ

اور احسان مانو میرا اور ناشکری مت کرو

احسان مانو میرا ناشکرت ہو تم (کیا کیا ہے تم کو بخشا کہہ عزت کرو تم)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ

اے مسلمانانِ وقت پکڑو ثابت رہنے سے اور نماز سے

لے دیندار بندہ ایمان لانے والوں (صبر و صلوٰۃ سے تم اپنی مدد کو چاہو)

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ

بیشک اللہ ساتھ ہے ثابت رہنے والوں کے

بیشک خدا تعالیٰ ہے ساتھ صابر و صبر (مرنے کے بعد بھی تو بچتے ہیں اُن کے دیکھو)

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتٌ

اور نہ کہو جو کوئی مارا جائے اللہ کی راہ میں کہ مردے ہیں اور یہ کہیں نہ کہنا۔ مقتول راہ حق کے

بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ لَا تَشْعُرُونَ

بلکہ وہ زندہ ہیں لیکن تم کو خبر نہیں بلکہ وہ سب ہیں زندہ پر تم نہیں سمجھتے (اگر ابرہہ کے کیا جانو تم کرشمے؟)

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ أَمْوَالِكُمْ

اور اللہ تم آزمائے گا کہ تم کو کچھ ایک ڈر سے اور بھوک سے اور نقصان سے اور مال میں کمی سے اور اللہ تم کو کچھ بھوک اور ڈر سے نقصان مال و جان پس بھول کے ضرر سے

وَلَنَبْشِّرَنَّ الصَّابِرِينَ

اور خوشی سنائیں گے ثابت رہنے والوں کو اور ان کو دو بشارت جو صبر کے ہیں پہلی (اہل ایمان کے رسول اکرم ان کے بڑے ہیں)

الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

کہ جب ان کو پہنچے کوئی مصیبت کہیں اللہ کا مال میں اور ہم کو کسی کارن پر جا باز جب پڑتی ہے مصیبت وہ کہتے ہیں کہ بیشک اللہ کے ہیں ہم تو پر جانا ہے اسی تک

أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّنْ رَبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ

ایسے لوگ انہیں پر شاہدائیں ہیں اپنے رب کی یہ ہی وہ ہیں کہ جن پر صلوات ہے برابر ان کے خدا کی جانب سے رحمتیں ہیں پھر

وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

اور یہ ہی ہیں وہ بیشک پائے ہوئے ہیں (جن پر خدا تعالیٰ کی خاص رحمت ہے)

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَارِ اللَّهِ مَعَ الْبَيْتِ

صفا اور مروہ جو ہیں نشان اللہ کے پھر کوئی حج کہ اس گھر کی یاد داریت حق کی نشانیاں ہیں بیشک صفا و مروہ پھر جو کہ حج بجائے کہے گا کہ؟

فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهٖ اَنْ يَّطُوْفَ بِهٖمَا

اگر گناہ نہیں اس کو کہ طواف کرے اس دو دن میں  
دو دن کے گرد پھر لے تو کچھ نہیں برائی (یہ بھی تو ایک نیکی وہ بھی ہے ایک جملہ)

وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَانَ اللّٰهُ شَاكِرٌ عَلِيْمٌ

اور جو کوئی شوق سے کرے کچھ نیکی تو اللہ قدردان ہوسے شاکر  
اور جو کوئی خوشی سے نیکی کرے تو اسکا اللہ قدرداں ہو نیت کا ہوشناس

اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْفُرُوْنَ مَا اَنْزَلْنَا مِنْ الْبَيِّنٰتِ وَاَهْلٰى

جو لوگ کہ چھپاتے ہیں جو کچھ ہم نے اتارے صاف حکم اور راہ کے نشان  
وہ جو کہ ہیں چھپاتے احکام اور ہدایت سمجھنے کے جو نازل پہلے سے یا بعد اہت

مِنْ اٰلِ الْاٰدِیِّ مَا بَيَّنَّهٖ لِلنَّاسِ فِی الْکِتٰبِ

بعد اسکے کہ انکو ہم کھول چکے لوگوں کے واسطے کتابیں  
بعد اسکے جب کہ ہم نے انسانوں کی خاطر انکو کتاب حکم میں کر دیا ہے ظاہر

اُولٰٓئِکَ یَلْعَنُہُمُ اللّٰهُ وَیَلْعَنُہُمُ اللّٰعِنُوْنَ

ان کو لعنت دیتا ہے اللہ اور لعنت دیتے ہیں سب لعنت دینے والے  
یہ ہی وہ ہیں کہ جن پر اللہ کی لعنت اور لعن کرنے والے لعنت کیا ہیں (ان کو لعنت)

اِلَّا الَّذِیْنَ تَابُوْا وَاٰمَنُوْا وَبَدَّلُوْا اَوْ لٰئِکَ اَوْفٰیہُمْ

مگر جنہوں نے توبہ کی اور سناوا اور بیان کر دیا تو ان کو معاف کرتا ہوں  
لیکن ہوئے جو تائب ہوئے کو بھی سناوا پھر معاف صاف کھولا انکی قبل توبہ

وَ اِنَّا التَّوَّابُّ الرَّحِیْمُ

اور میں ہوں معاف کرنے والا مہربان  
تو اب ہیں بڑے ہم بخشش برائیاں قبول توبہ قبول کرنا یہ کام ہے ہمارا

اِنَّ الَّذِیْنَ کَفَرُوْا وَاٰمَنُوْا وَهَمَّ کَفٰرٌ

جو لوگ منکر ہوئے اور مر گئے منکر ہی  
منکر جو ہو گئے ہیں اور کفر ہو گئے ہیں (یعنی کہ تھے وہ کافر دنیا سے جب گئے ہیں)

<p>اُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ كُتِبَ اللَّهُ وَالْمَلٰٓئِكَةُ وَالنَّاسُ عَمِيْنٌ</p>
<p>انہیں پر لعنت ہو اللہ کی اور فرشتوں کی اور لوگوں کی سب کی</p>
<p>یہ ہی وہ ہیں کہ جن پر لعنت ہو اُن کے</p>
<p>خٰلِدٍ بَيْنَ يَدَيْهِمْ لَا يَخْفَتُ عَنْهُمْ اَعْدَابُ اَلْعَذَابِ</p>
<p>وہ بڑے اس میں نہ ہکا بھگا اُن پر عذاب اور نہ اُن کو رحمت ملے گی</p>
<p>وَاٰتَمَّ لَهُمْ نِعْمَتُ سَيِّئَاتِهِمْ اَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ اَلْمَوْتُ اَوَّلَ يَوْمٍ</p>
<p>وَاٰتَمَّ لَهُمْ نِعْمَتُ سَيِّئَاتِهِمْ اَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ اَلْمَوْتُ اَوَّلَ يَوْمٍ</p>
<p>وَاٰتَمَّ لَهُمْ نِعْمَتُ سَيِّئَاتِهِمْ اَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ اَلْمَوْتُ اَوَّلَ يَوْمٍ</p>
<p>وَاٰتَمَّ لَهُمْ نِعْمَتُ سَيِّئَاتِهِمْ اَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ اَلْمَوْتُ اَوَّلَ يَوْمٍ</p>
<p>وَاٰتَمَّ لَهُمْ نِعْمَتُ سَيِّئَاتِهِمْ اَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ اَلْمَوْتُ اَوَّلَ يَوْمٍ</p>
<p>وَاٰتَمَّ لَهُمْ نِعْمَتُ سَيِّئَاتِهِمْ اَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ اَلْمَوْتُ اَوَّلَ يَوْمٍ</p>
<p>وَاٰتَمَّ لَهُمْ نِعْمَتُ سَيِّئَاتِهِمْ اَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ اَلْمَوْتُ اَوَّلَ يَوْمٍ</p>
<p>وَاٰتَمَّ لَهُمْ نِعْمَتُ سَيِّئَاتِهِمْ اَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ اَلْمَوْتُ اَوَّلَ يَوْمٍ</p>
<p>وَاٰتَمَّ لَهُمْ نِعْمَتُ سَيِّئَاتِهِمْ اَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ اَلْمَوْتُ اَوَّلَ يَوْمٍ</p>
<p>وَاٰتَمَّ لَهُمْ نِعْمَتُ سَيِّئَاتِهِمْ اَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ اَلْمَوْتُ اَوَّلَ يَوْمٍ</p>
<p>وَاٰتَمَّ لَهُمْ نِعْمَتُ سَيِّئَاتِهِمْ اَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ اَلْمَوْتُ اَوَّلَ يَوْمٍ</p>
<p>وَاٰتَمَّ لَهُمْ نِعْمَتُ سَيِّئَاتِهِمْ اَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ اَلْمَوْتُ اَوَّلَ يَوْمٍ</p>

وَأَصْرُفِ الرِّيحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَوِّجِينَ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ

اور پھیرنا جو اونکا اور ابر جو حکم لامل ہو در میان آسمان و زمین کے

اور ان ہواؤں میں جو بادل لئے ہیں پر جو آسمان زمین کے مابین ہیں مسخر

لَا يَتْلُوهُمْ إِلَّا قَوْمٌ يَعْقِلُونَ

ان میں موزنے ہیں عقل مند لوگوں کے

ان سب میں اُن خدا کی ظاہر نشانیاں ہیں جو ہیں سمجھنے والے اُن پر یہ سب عیاں ہیں

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَندَادًا

اور بعض لوگ ہیں جو بھڑتے ہیں اللہ کے سوائے اور انکو دوست

لوگوں میں ایسی ہی ہیں جو چھوڑ کر خدا کو اہمتر بنائے بیٹھے ہیں اُسکے ماسوا کو

يَتَجَبَّوْنَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ

مجت رکھتے ہیں جیسے محبت اللہ کی

اوروں سے ایسی الفت رکھتے ہیں جتنی ہے جیسے خدا سے الفت کرتے ہیں اللہ والے

وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ

اور ایمان والوں کو اس سے زیادہ ہے محبت اللہ کی

ایمان دار جو ہیں رانگی تو ہے یہ حالت انکو خدا ہی سے ہے سب سے زیادہ الفت

وَلَوْ بَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا أَذْرَوْنَ الْعَذَابَ

اور کبھی دیکھیں گے العذاب اس وقت کہ جب دیکھیں گے عذاب

اے کاش ظالموں کو اب وہ دکھائی دیتا انکو عذاب سمجھے پر جو دکھا ئی دے گا

أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ

اور زور سارا اللہ کو ہے اور اللہ کی مار سخت ہے

اور یہ کہ ہر قسم کی قوت خدا ہی کو ہے اور یہ کہ سخت تر ہے اُسکا عذاب ہے

إِذْ يَأْتِيَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا

جب آگے ہو جائیں جن کے ساتھ ہوئے تھے اپنے ساتھ والوں کے

زورہ ایسا وقت ہوگا جب پر سب پیچیں اپنے پیروؤں سے وہ نیزا ملیں کریں گے

وَرَأَوْا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ

اور دیکھیں عذاب اور لوٹ جاویں ان کے سب طرق کے علاوے  
ظاہر عذاب بھی وہ انھوں کو دیکھ لیا اسباب اور پہلے سب لوگوں چکیں گے

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّ كُنَّا كَرَّةً

اور کہیں گے ساتھ بگڑنے والے کاٹل کہ ہکو دوسری بار زندگی ہو  
اور پہلے جانے والے (دل بٹکے) یہ کہیں گے اے کاٹل لوٹ جاؤ دنیا میں ہم جو پھر کے

فَنَتَّبِرَ آمِنَهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا مِنَّا

ہم الگ ہو جاویں ان سے جیسے بیزاری کی انھوں نے ہم سے  
تو ہم بھی ان سے یوں ہی بیزاریں رکھیں جیسے کہ ہم نے ان کی نفرت بری ادا نہیں

كَذَٰلِكَ يَرْيَا اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ

اس طرح دکھاتا ہے اللہ ان کو کام ان کے انوسر جلائے کو  
یوں ہی خدا تعالیٰ اعمال ان کو دکھاتا دکھلائے گا انہیں سب مشقیں بنا کر

وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ

اور ان کو نکلا نہیں آگ سے  
اور پھر بھی رہا کو جلائے آگ میں بنا جو دوزخ سے بھر نکلا ممکن ہو گا ان کو

يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِن ثَمَرِ الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا

لوگو کھاؤ زمین کی چیزوں میں سے جو حلال ہیں تم پر  
لے لو گو شوق سے تم وہ خوش جاؤ کرو دسب راگتی ہیں جو زمین سے چیزیں حلال طیب

وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ

اور نہ چلو قدموں پر شیطان کے  
شیطان کے قدم پر ہرگز قدم نہ رکھنا راگتی روش بری جو تم پر ہر وی نہ کرنا

إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ

وہ تمہارا دشمن ہے صریح  
دشمن ہے وہ تمہارا بیشک کھلا کھلایا (اس سے بچاؤ خود کو ورنہ یہ پھر مضایا)

إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالشُّعْرِ وَالْأَفْشَاءِ

وہ تو یہی حکم کرے گناہ کو بُرے کام اور بھائی کا

بدیاں سکھائے گا وہ اور بے حیائی نکلا رہو تاکہ میں تمہاری بس گناہ میں ہی بھرا

وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

اور یہ کہ جھوٹ بولو اللہ پر جو تمکو معلوم نہیں

اور یہی چاہے گا تم (بتھان کوئی باندھو) اللہ کے مخالف بے سمجھے بوجھے کہ دو

وَإِذْ قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ

اور جو ان کو کہتے چلو اس پر جو نازل کیا اللہ نے

اور جب کہا ہے ان سے پیرو بنو تم اپنے (جو تمہیں پیروی کو نازل کیا خدا نے

قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا الْفَرِيقَ عَلَيْهِ أَبَاعْنَا

اکیس نہیں چلیں گے ہم اس پر جس پر دیکھا اپنے باپ دادوں کو

تو کہتے ہیں نہیں جی اہم تو ہیں اس کے چاکر (ایا ہے باپ دادا کو ہم نے جس چلن پر

أَوْ لَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ

بھلا اگرچہ ان کے باپ دادا نہ عقل رکھتے ہوں کچھ نہ راہ کی خبر

(کیوں جی) جو باپ دادا ہوں انکے (بے عقل بے ہدایت) جب بھی یہی کریں گے

وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا مَثَلُ الَّذِينَ

اور مثال ان منکروں کی جیسے مثال ایک شخص کی

کا مروجہ ہو گئے ہیں جو کفر میں ہیں (ان کی مثال باطل اس شخص کی جو جیسے

يَبْغِي بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً

کہ جو چلاتا ہے ایک چیز کو جو سنتے نہیں مگر کارنا اور چلاتا

جو بے قرار ہو گیا اس چیز کو پکارے (جو کچھ کو کسی کی باطل نے نہ بچے

صَلُّوا كَمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

برے - گونگے - اندھے ہیں سو ان کو عقل نہیں

(اصنام جس قدر ہیں) میں بہرے گونگے آنسو (وہ کچھ نہیں سمجھتے یہی کے دھیر جیسے -

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ

اے ایمان والو! کھاؤ سسری چیزیں جو تمکو روزی دی ہم نے ایمان لائے والو! اے دین دار بندو! جو پاک رزق ہم نے بخشاؤں سے کھاؤ

وَأَشْكُرُوا لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ

اور شکر کرو اللہ کا اگر تم اُسی کے بندے ہو

اور شکر یہ کرو تم مالک کا جان دل کے خالص اگر اسی کے ہوتا بعد از بندے

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَحُمَ الْخِنْزِيرِ

بھی حرام کیا ہے تم پر مردہ اور لہو اور گوشت سور کا

اُسے حرام مطلق تم پر کیا ہے (بجھا) اسور کا گوشت مردہ اور خون ہر طرح کا

وَمَا أَهْلَ بِهِ لغيرِ اللَّهِ

اور میں پر تمام بچا را اللہ کے سوا کا

وہ بھی حرام مطلق جو ذبح کر دیا ہو میں پر خدا کے بدلے نام اور کالیا ہو

مِنَ اضْطَرَّ غَيْرِ بِلَاغٍ وَارْعَاءِ فَلَكَ اَللَّهُ عَلَيْهِ

پھر جو کوئی پسنا ہو نہ بے علی کرتا ہو نہ زیارتی اسپر گناہ ہیں

تاکہ جو کوئی ہو مضطر، مجبور، بے لغات احد سے نہ وہ بڑھا ہو کھلے تو ہی رعایت

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

اللہ بخشنے والا ہے مہربان

(اسپر گناہ ہیں کچھ) بخشنے کا حق تعالیٰ بخش کا وہ وصنی ہی چھوڑ دے والا

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنْ الْكِتَابِ

جو لوگ چھپاتے ہیں جو کچھ نازل کی اللہ نے کتاب

جو لوگ ہیں چھپاتے اسے کو رہ تواتر اپنی کتاب میں جو اللہ نے اتارا

وَكَيْسَرُونَ بِهَا ثَمَنًا قَلِيلًا

اور بیٹے ہیں اسپر مول تھوڑا

اور اسکو بیچتے ہیں تھوڑے دام لیکر (تو ہیں ہر کلام خالق کی یہ سہرا)

	أُولَٰئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ	
	وہ نہیں کھاتے اپنے پیٹ میں مگر آگ	
تہی وہ ہیں	(جو خود بخود ظلم کرتے ہیں)	پیش میں اپنی اپنی آگ بھڑے ہیں
	وَلَا يَكْمُلُ لَهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَزْوَاجًا	
	اور نہ بات کرے گا ان سے اللہ قیامت کے دن	اور نہ سنوارے گا انکو
	محشر کے دن نہ ان کو روبرو مکمل ہوگا	ایک لڑہ - پاک بھی وہ آگ کو نہیں کرے گا
	وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ	
	اور ان کو دکھ کی مار ہے	
	ان کے لئے یقیناً دکھ درد کی سزا ہے	ایسا عذاب ہوگا جو درد سے بھرا ہے
	أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَٰتَةَ بِالْهَدَىٰ	
	وہی ہیں جنہوں نے حذید کی گمراہی	بدلے راہ کے
	یہی وہ ہیں جنہوں نے کیا خوب کی تجارت	برے ہدایتوں کے بدلے مولیٰ ضلالت
	وَالْعَذَابُ بِالْمُخَفَّرَةِ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ	
	اور مار بدلے ہلکے سے	سو کہاں سہارا ہے انکو آگ کی
	اور ہی عذاب الٹا، جنتی کے بدلے	کیونکہ وہ سہ سکیں گے دوزخ کی آگ (لہذا)
	ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ تَزَلَّ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ	
	یہ اس واسطے کہ اللہ نے کتاب اتاری بھی	
	یہ اس لئے کہ انہیں نازل کیا خدا نے	اپنی کتاب حکم کو ساتھ ساتھ حق کے (یعنی دلائل)
	وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ	
	اور جنہوں نے کئی راہیں نکالیں کتاب میں وہ ضد میں	رہیں دور سے ہیں
	اور یہ جنہوں نے نہیں بھی ضلالت	وہ دور جا پڑے ہیں سرسبز میں وہ زیادہ
	لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُولُوا وَجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ	
	نیکی یہی نہیں کہ منہ کرو اپنے مشرق کی طرف یا مغرب	
	نیکی نہیں یہ کوئی رسم نماز والو! مشرق ہو یا کہ مغرب تم اپنا منہ پھرا لو	

وَلَكِنَّ الْيَتِيمَ اٰمَنَ بِاللهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ

لیکن یتیم کی وہ ہے کہ جو کوئی ایمان لاوے اللہ پر اور پچھلے دن پر

بلکہ حقیقی یتیم اُن کی ہے (وہ میں بندہ) اللہ و آخرت پر ایمان جو ہیں لائے

وَالْمَلَائِكَةُ وَالْكِتٰبُ وَالنَّبِيّٰنَ

اور فرشتوں پر اور کتاب پر اور نبیوں پر

اُن کے فرشتوں پر بھی اُس کے ملائکہ پر اُس کی کتاب پر بھی اور اُس کے انبیاء پر

وَاٰتٰى الْمَالَ عَلٰى حُبِّهِ ذَوٰى الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمَ وَالْمَسٰكِيْنَ اَبْنُ سَبِيْلٍ

اور دیوے مال اس کی محبت پر رشتے والوں کو اور یتیموں کو اور محتاجوں کو اور بیکسافر کو

اُس کی محبتوں میں دیں مال اقربا کو بیس یتیموں کو بھی رہ گروہ لے لیا کو

وَالسَّٰئِلِيْنَ وَفِي الرِّقَابِ وَاَقَامَ الصَّلٰوةَ وَاٰتٰى الزَّكٰوةَ

اور مانگنے والوں کو اور گردن چھڑانے میں اور کھڑی رکھے نماز اور ادا کرے کفالت

بخشے جو سائلوں کو اور گردن چھڑائے قائم کرے نمازیں پوری زکوٰۃ بھی دے

وَالْمَوْفُوْنَ بِعَهْدِهِمْ اِذَا عٰهَدُوْهُ

اور پورا کرنے والے اپنے اقرار کو

اقرار جب وہ کر لیں پورا ہوں کہہ دے وعدے کے اپنے پورے اور بات کے ہوں سچے

وَالصّٰبِرِيْنَ فِى الْبَاسِ وَالْضَّرِّ وَالْهَرَمِ وَحِيْنَ الْبَاسِ

اور صبر کرنے والے سختی میں اور تکلیف میں اور وقت لڑائی کے

اور صبر کرتے والے تلخی میں مظلومی میں کوہ و قحط بھی ہوں سختی لڑائی کی میں

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ صَدَقُوْا وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُتَّقُوْنَ

وہی لوگ ہیں جو سچے ہوئے اور وہی بجا دے میں گئے

یہ ہی ہیں لوگ سچے اور سچے مطلق ہیں یہ ہی ہیں خاص بندہ اللہ کے ہیں

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اَلَيْسَ عَلَيْكُمْ الْقَصٰصُ فِى الْقِتَالِ

اے ایمان والو! حکم ہوا تم پر بدلہ لا برابر مارے

اے دیندار بندو! مارے گئے جو مضطرب واجب کیا گیا ہے اُن کا قصاص تم پر

الْحَرَّ وَالْحَرِيرَ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ

صاحب کے بدے صاحب اور غلام کے بدے غلام

آزاد کے عوض میں آزاد ہو گا فریادے غلام کے بے قتل غلام زریبا

وَالْأَنْثَىٰ بِالْأَنْثَىٰ

اور عورت کے بدے عورت

عورت کے بدے عورت (یہی معنی ہے) رجوان لے کسی کی انکی ہی سزا ہے

مَنْ عَفَىٰ لِمَنْ أَحْيَاهُ شَتَّىٰ

پھر جس کو معاف ہوا اس کے بھائی کی طرف کا کچھ ایک

پھر جو معاف کر دے جزو قصاص کی گھٹ سکتی ہو وہ ویت میں بھائی بھائی

فَاتَّبَاعَ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَّاءُ إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ

تو چاہے معنی پر چلنا موافق دستور کے اور پہچانا اسکو نیکی سے

قاتل اولے احسان کے سے لے ہو توڑ مقتول کی طرف سے نیکی کا پہلو مضمر

ذَٰلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ

یہ آسانی ہوئی تمہارے رب کی طرف سے اور مہربانی

یہ تمہارے رب کی جانب سے خاص مہمت (ظاہر ہے صاف اس سے آسانی اور مہمت)

فَمَنْ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ

پھر جو کوئی زیادتی کرے بعد اس کے

پھر اس کے بعد بھی کچھ جو زیادتی کرے کوئی پھر بچر ہو۔ یا حد کو بڑھ چلے گا؟

فَلَمَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ

تو اس کو دکھ کی مار ہے

اس کے لئے یقیناً دکھ درد کی سزا (اب عذاب ہو گا جو درد سے بڑھ جائے)

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ

اور تم کو قصاص میں زندگی ہے اے علما

حکم قصاص ہی میں ہے زندگی تمہاری (خونریزی سے بچو گے) اے علما کی بچاؤ!

لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

شاید تم بنجھے ہو بن جاؤ متقی تم پر ہمیز کا رہن کر

كَيْتَبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ

ا حکم ہوا تم پر جب حاضر ہو کسی کو تم میں سے موت  
یعنی ہر جبہ واجباً خوب اس کو یاد رکھو تم میں سے جس کسی کی جب موت آجھڑی ہو

إِنْ تَرَكَ خَيْرًا

اگر کچھ مال چھوڑے  
ترکے میں مرینوالا کچھ مال بھی جو چھوڑے (اس طرح سے ہوں کسی تقیم کے طریقے)

إِنِ الْوَصِيَّةُ لِلْوَالدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ

ا دوا دے ماں باپ کو اور نائے والوں کو دستور سے  
ماں، باپ اور رشتہ نگینے کے ہم قرابت دے دے بوجہ سکودینے کی ہو وصیت

حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ

مزدور ہے ہر ہمیز گار و نکو  
ذیل اکی کرنی حق متقین کا ہو دڑتے ہیں جو خدا سے فرض اپہ کر دیا ہو

مَنْ بَدَّلَ كُفْرًا بَعْدَ مَا سَمِعَهُ

پھر جو کوئی اُسکو بدلے بعد اسکے کہ سن چکا  
پھر جو کوئی وصیت سننے کے بعد بدلے (اُسکو کسی سبب سے) وہ کچھ کا کچھ بنا دے

فَأَمَّا إِتْمَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَبْدِلُونَهُ

ا تو اس کا گناہ انہیں پر جنہوں نے بدلا اُسکو  
اس کا گناہ بیشک ان کے ہماؤں ہوگا جن لوگوں نے وصیت کو سننا کے بدلا

إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

بیشک اللہ ہے سنا جانتا  
بیشک خدا ہے برتر سنا ہے جانتا ہو (سیل کی ہو نظریں کل اُسہ آمینہ ہو)

فَمِنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَفَا أَوْ أَتٰنَا

پھر جو کوئی ڈراؤ لوانے والے کی طرف داری سے یا گناہ سے

ہاں صاحبِ مہمت سے جو کھلم کھلا ہو؟ حق علیٰ بیعتہ فاسکھ لا وظیفہ ہو؟

فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا إِتْمَ عَلَيْهِمَا

پھر ان میں صلح کرادے تو اسپر گناہ نہیں

اور وہ صلح کرادے آپس میں ملا کر (بقید مہمت) کا جرم کیا ہے اس پر؟

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

البتہ اللہ بخشنے والا ہے مہربان

بیشک خدا تعالیٰ بخشش میں مہربان ہے جو مہربان بڑا ہے بعد ہے رحم والا

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ

اے ایمان والو حکم ہوا تم پر روزے کا

اے دیندار بندو ایمان لانے والو واجب کیا گیا ہے روزے کا رکھنا تمکو

كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

جیسے حکم ہوا تم سے اگلوں پر شاید تم پر ہیزگار ہو جاؤ

جس طرح تم سے پہلے وہ عہد کیا گیا تھا شاید کہ سنی ہو کچھ خوف ہو خدا کا

أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ

کئی دن ہیں گنتی کے

(بالکل گنتی چنے دن) گنتی کے ہیں روزے (روزوں کا یہ مہینہ سب جانتے ہیں بندے)

فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ

پھر جو کوئی تم میں بیمار ہو یا سفر میں

پھر تم میں سے جو کوئی بیمار ہو کہ ماندا؟ یا جو کوئی سفر میں جب آئے یہ مہینا

فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ

تو گنتی چاہئے اور دنوں سے

تو اور دن ملا کر گنتی کو پورا کر دے تاکہ دنوں میں کہ نے نافذ ہوئے روزے

	وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَ فَدِيْتُمْ طَعَامُ مَسْكِينٍ	
اور جن کو طاقت ہے تو بدلا جائے ایک فقیر کا کھانا		
جن میں نہ ہوئے طاقت (قد یہ وہ پوچھ لیا)	ہر روزے کی عوض میں کین ایک کھلا دیں	
	فَمِنْ نَطْوَعٍ خَيْرًا فَمَوْ خَيْرًا	
پھر جو کوئی شوق سے کرے نیکی تو اسکو بہتر ہے		
پھر جو کوئی خوشی سے نیکی کو زیادہ کرے	اُسکے لئے ہی بہتر نیکی کے نیک (ہے)	
	وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ	
اور روزہ رکھو تو تمہارا بھلا ہے	اگر تم سمجھ رکھتے ہو	
ہر اعتبار سے روزہ کا رکھنا بہتر ہے	(اے کاش جانتے تم جو ہم ہے اس میں مضمر)	
	شَهْرَ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ	
مہینہ رمضان کا جس میں نازل ہوا قرآن		
رمضان کا مہینہ (وہ برکتوں سے بھرپور ہے)	قرآن یا جس میں نازل کیا گیا ہے	
	هُدًى لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ	
ہدایت واسلے لوگوں کے اور کھلی نشانیاں راہ کی اور فیصلہ		
جتنے ہیں ابن آدم ان بیکار نہا ہے	تیز حق و باطل، کا صاف آئینہ ہے	
	فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ	
پھر جو کوئی پاوے تم میں سے یہ مہینہ تو اسکو روزہ رکھے		
پھر تم میں سے جو پائے جب لئے یہ مہینا	واجب ہوا اسکے اوپر روزہ رکھا اسکے رکھنا	
	وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ	
اور جو کوئی ہو بیمار یا سفر میں		
بیمار ہو جو کوئی یا ہو مریض ماندا	یا ہو کوئی سفیر (جب آئے یہ مہینا)	
	فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ	
تو غنہتی جائے	اور دنوں سے	
تو اور دن ملا کر غنہتی کہ پورا کرے	(سادے دنوں میں کملے نافذ ہونے پر)	

	يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ	
اللہ چاہتا ہے تم سے آسانی اور نہیں چاہتا تم پر مشکل		
اللہ پاک تم پر آسانی چاہتا ہے	اسختی نہیں گوارا سختی نہیں روا ہے	
	وَلِتُكْمِلُوا الْعِلْمَ	
اور اس واسطے کہ پوری کرو گنتی		
مقصود یہ ہر اس کا گنتی کو پورا کرلو	(روزوں کا قرض جو مہر لواتے چکا دو)	
	وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدٰكُمْ	
اور بڑائی کرو اللہ کی اس پر کہ تمکو راہ بتائی		
تا کہ دکھائی تمکو جو سیدھی راہ لے	اللہ کی بڑائی کرتے رہو اسی ہے	
	وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ	
اور شاید تم احسان مانو		
شاید کہ شکر مانو رہن جادو غامض بہ	احسان مانو اسکا پیر کار بنکے	
	وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ	
اور جب تجھ سے پوچھیں بندے میرے مجھ کو تو میں نزدیک ہوں		
جب پوچھیں میرے بندے تجھ کو میری بات	تم کہہ دو میں تو ان سے نزدیک ہوں (نہایت)	
	أَجِيبْ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ	
پہنچا ہوں پکارتے کی پکار کو		
جب بھی کوئی پکارے قول سے دعا کرے جو	میں ہوں قبول کرتا (دل سے دعا بھی تو ہو)	
	فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِلِعَالَمِهِمْ رَبِّدَانِ	
جس وقت مجھ کو پکارتا ہے تو چاہو حکم مابین میرا اور یقین لاؤ مجھ پر شاہد پکارو		
میں ابو ہریرہ لازم وہ حکم میرا مابین	ایمان لائیں مجھ پر (اور راہ راست جانیں)	
	أَحِلَّ لَكُمْ وَلِيْلَتَا لَقِيَامِ الرَّفَثِ إِلَىٰ نِسَائِكُمْ	
حلال ہوا تمکو روزے کی رات میں بے پردہ ہونا اپنی عورتوں سے		
روزہ رکھنے میں نہیں کہیں حلال تھیں	پاس اپنی بیویوں کے جاسکتے ہو (برابر)	

	هٰذَا لِبَاسُكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَهُمْ	
پوشاک وہ	پوشاک ہیں تمہاری اور تم ہوشاک ہو ان کی	پوشاک وہ تمہاری تم ہو لباس انکا
	عَلَّمَ اللَّهُ أَنْتُمْ لَكُمْ مَخْتَارُونَ	
اللہ نے	اللہ جانتا ہے چوری چھپے کی فوت	اللہ نے معلوم کیا تم اپنی چوری کرتے کچے
	فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ	
سزا سے	درگزر کیا تم کو اور درگزر کی تم سے	بس اُسے تمکو بخشا تو بہ قبول کر لی
	فَالَّذِينَ بَايَعُوا هُنَّ وَأَبْنَعُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ	
پہر اب	اپ اُن سے اور چاہو جو کھد یا اللہ نے تم کو	اب اُن سے بے تکلف ہم بستی کر دے
	وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ	
اور کھاؤ	شہ کی سیاہ دھاری سفید جدی دھاری سیاہ سے	اور کھاؤ اور پیو جب تک کہ صاف نظر آئے تمکو دھاری سفید جدی دھاری سیاہ سے
	ثُمَّ آتَمُوا الصِّيَامَ إِلَى الثَّلَاثِ	
پھر	پھر پورا کرو روزہ رات تک	پھر ابتدا سے شب تک روزہ تمام کر لو
	وَلَا تَبَايَعُوا هُنَّ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسْجِدِ	
اور نہ	اور نہ بیٹھو مسجدوں میں	اور نہ بیٹھو مسجدوں میں
	مَلَكَ حَدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرَبُوهَا	
یہ حدیں	ان کی مخالفت کے تم پاس مت چھیننا	یہ حدیں باندھی ہیں اللہ کی سوا ان کے نزدیک نہ جاؤ

كَذَٰلِكَ يَبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ

اس طرح بیان کرتا ہے اللہ اپنی آیتیں لوگوں کو  
اپنی نشانیوں کو یوں ہی وہ حق تعالیٰ انہیں کے لئے ہر واضح بیان کرتا

لَعَلَّكُمْ يَتَّقُونَ

شاید وہ سمجھتے رہیں  
تاکہ ہر وقتی تم جو نیکو کار بندے  
پرہیزگار بن کر شاید اللہ سے

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ قَدْ بُدِّلُوا بِهَا إِلَىٰ أَحْكَامٍ

اور نہ کھاؤ مال ایک دوسرے کے آپس میں ناحق اور نہ بیجا وہ جو حاکموں تک  
تم ایک دوسرے کا مال کھاؤ مال ناحق حکام تک پہنچا کر یوں بنے ہو متیقن؟

لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

کہ کھا جاؤ گاٹ کر لوگوں کے مال میں سے مارے گناہ کے اور تم کو معلوم ہو  
تاکہ قریب فن سے جیسے علم تم کو لوگوں کے مال میں سے ناحق جو پاؤ چھو لو

يَسْكُنُونَكَ عَنِ الْأَهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحُجَّةِ

بجھ سے بوجھتے ہیں چاند و نیکو بارے میں (تو) اوقات میں جمع کے اور لوگوں کو یہ کہہ دو  
جو لوگ بوجھتے ہیں چاند و نیکو بارے میں (تو)

وَلَكِنَّ الْبِرَّ بَانَ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا

اور نیکی یہ نہیں کہ گھروں آؤ جمعیت پر سے  
یہ بھی ہے کوئی نیکی (قرآن میں اچھے کے) آتے ہو تم گھروں میں پچھوڑے کی طرف سے

وَلَكِنَّ الْبِرَّ مِنَ الْتَّقَىٰ وَتَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَوْبَانِهَا

اور لیکن نیکی وہی جو کوئی بچھا رہے اور گھروں کے دروازوں سے  
لیکن ہے اچھی نیکی پرہیزگار جو ہے اپنے گھروں میں دروازوں کی طرف سے

وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

اور اللہ سے ڈرتے رہو شاید تم مراد کو پہنچو  
اور تم اللہ سے ڈرتے تاکہ فلاح پاؤ (تاکہ مراد پاؤ اور راہ راست جاؤ)

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا

اور لڑو اللہ کی راہ میں ان سے جو لڑتے ہیں تم سے اور زیادتی مت کرو  
تم سے لڑیں جو کافر راہ خدا میں لڑنا | پر زیادتی نہ کرنا حد سے سوا نہ بڑھنا

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ۝

اللہ نہیں چاہتا زیادتی والوں کو  
ناخوش ہے حق تعالیٰ جو زیادتی میں کرتے | (ہیں ناپسند) اسکو ہر زیادتی کے حملے

وَأَقْتُلُواهُمْ حَيْثُ تَقْبَلُوهُمْ وَأُخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ أُخْرِجُوا

اور مارو ان کو جس جگہ پاؤ اور نکال دو انکو جہاں سے انہوں نے نکو نکالا  
پاؤ انہیں جہاں تم فی الفور قتل کرو | جیسے نہیں نکالا تم بھی انہیں نکالو

وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ ۝

اور دین سے بچنا مارنے سے زیادہ ہے  
فتنہ شاد تو ہے خنزیری سے بھی بڑھ کر | رکوی گنہ گنہیں سے ہن منہ کے برابر

وَلَا تَقَاتِلُواهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يُبَاقِلُوكُمْ فِيهِ

اور نہ لڑو ان سے مسجد الحرام پاس جب تک وہ نہ لڑیں تم سے اس جگہ  
عبید کے پاس ان سے تم بھوک نہ لڑنا | جب تک نہ لڑ لڑیں وہ تم تو کئی ہی کرنا

فَإِنْ قَاتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ

پھر اگر وہ لڑیں تو ان کو مارو  
پھر لڑ لڑیں اگر وہ نہ بھوک نہ لڑنا | (جب پہلے لڑاؤ پھر سے جڑ پھیر سے شادو)

كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ۝

یہی سزا ہے سُنکروں کی  
ان - ایسے کافروں کی بیشک یہی سزا ہے | (جو ایسے بے ادب ہوں انکا یہی صلا ہے؟)

فَإِنْ أَنْتُمْ مَوَّاهُونَ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

پھر اگر وہ باز آویں تو اللہ بخشنے والا مہربان ہے  
باز آئیں پھر اگر وہ اللہ بخشدے گا | رکشش کا وہ دھنی ہی بخشد رحم والا

وَقِيلُوا لَهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِئْتَةً وَيَكُونَ الَّذِينَ لِلَّهِ

لڑو ان سے جب تک نہ باقی رہے فساد اور حکم رہے اللہ کا  
ان سے لڑو یہاں تک ہو جائے کہ فئتنہ باقی رہے جہاں ہیں اگر دین میں خدا کا

فَإِنْ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ عُدُّوْا وَإِنْ لَّا عَلَی الظَّالِمِیْنَ

پھر اگر وہ باز آویں تو زیادتی نہیں مگر بے انصافوں پر  
باز آئیں پھر اگر وہ پھر زیادتی نہ کرنا محض زیادتی تو حصہ بر خالوں کا

الشَّمْرِ الْحَرَامِ وَالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرْمَتِ قِصَاصًا

حرمت کا ہینہ مقابل حرمت کے ہینے کے اور ادب رکھنے میں بد لاہی  
ہیں محترم ہینوں کے محترم ہینے چیزیں جو محترم ہیں انکو ہی نہ ہی بے

مَنْ أَعْتَدَ عَلَيْكُمْ دُفْعًا وَعَلَيْكُمْ بِمَا أَعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ

پھر جس نے پھر زیادتی کی تم اگر زیادتی کرو جیسے اس نے زیادتی کی تم سے  
تم پر جو زیادتی ہو تم بھی کرو (برابر) جیسی کہ زیادتی کی اس نے تمہارے اوپر

وَأَقْوَالُ اللَّهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِیْنَ

اور دُر تے رہو اللہ سے اور جان رکھو کہ اللہ ساتھ ہے پر ہیزگاروں کے  
دُر تے رہو خدا سے بات جانے بوجھے بیشک خدا تعالیٰ ہے ساتھ متقین کے

وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ

اور خرچ کرو اللہ کی راہ میں اور نہ ڈالو اپنی جان کو ہلاکت میں  
بجھو خدا کے سنے (یہ چیز ہے سخاوت) لیکن نہ اپنے ہاتھ انجام ہو ہلاکت

وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِیْنَ

اور نیکی کرو اللہ چاہتا ہے نیکی والوں کو  
نیکی کرو ہینہ احسان کرتے رہنا بیشک خدا تعالیٰ ہے دوست محسنوں کا

وَأَقِمُوا الصَّلَاةَ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ

اور پورا کرو ج اور عمرہ اللہ کے واسطے  
پورا کرو خدا کی خاطر حج و عمرہ (میں سانس دھیان رکھو خوشنودی خدا کا

فَإِنْ أَحْصَيْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ

پھر اگر تم روکے گئے تو جو میسر ہو تب بانی بھیجو  
گھر جاؤ پھر اگر تم ہو کوئی روک پیدا

وَلَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّى يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ

اور جھامت نہ کرو سر کی جب تک پہنچ نہ چکے تب بانی اپنے مکانے  
مٹاؤ اور تم سر نہ کھو اس وقت تک اپنا

مَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ بِهِ آذَى مِنْ رَأْسِهِ

پھر جو کوئی تم میں سے مریض ہو یا دکھ دیا اسکے سرے  
پھر تم میں سے جو کوئی بیمار ہو کھانا

فَقُدِّبَهُ مِنْ صِيَامِهِ أَوْ صَدَقَتِهِ أَوْ لُسْكَ

تو بدل لا دیوے روزے یا حیرات یا ذبح کرنا  
بدلہ ہیں اسکا روزے حیرات یا ہونہ

فَإِذَا أَصْنَعْتُمْ فَمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعِمَةِ إِلَى الْبَيْتِ

پھر جب تمکو خاطر میں ہو تو جو کوئی فائدہ ہوے عمرہ ملا کر حج کیا تو جو میر ہو مرنے پہنچا  
خاطر میں ہو جب پھر (غرض سے ان پائے)

مَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْبَيْتِ

پھر جس کو پیدا نہ ہو تو روزہ تین دن کا حج کے وقت میں  
اور جو ہو بھانک بالکل کچھ بھی ہوئے

وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ

اور دن جب پھر کھانا دس ہوے پورے  
اور سات واپسی پر جب لوٹو پھر پورے

ذَلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلَ حَاضِرِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

ایہ اسکو ہے جس کے گھر والے نہ ہوں رہتے مسجد حرام میں  
اسکے لئے ہے لیکن (یہ حکم) اسکا

أَهْلُ عِيَالِهِ الَّذِينَ فِي بَيْتِهِمْ

	وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ	
اور ڈرتے رہو اللہ سے اور جان رکھو کہ اللہ کا عذاب سخت ہے	اور ڈرتے رہو خدا سے اور جان رکھو کہ اللہ کا عذاب سخت ہے	
	أَجْحِمْ أَشْمَرُ مَغْلُومَاتٍ مَنْ قَرْضٍ فِيهِمْ أَجْحِمْ	
جج کے لئے سچے ہیں معلوم بھرمیں نے لازم کر لیا امیں ج	جج کے لئے سچے ہیں معلوم بھرمیں نے لازم کر لیا امیں ج	
جج کے تو ہیں سچے کچھ سب پھیل گئے ہیں	جج کے تو ہیں سچے کچھ سب پھیل گئے ہیں	
	فَلَا رَكْشَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ	
تو بے پردہ ہونا نہیں عورت سے اور نہ گناہ کرنا نہ جھگڑا کرنا عورت سے	تو بے پردہ ہونا نہیں عورت سے اور نہ گناہ کرنا نہ جھگڑا کرنا عورت سے	
ایام حج میں اسکو قد عن مباشرت ہے	ایام حج میں اسکو قد عن مباشرت ہے	
	فَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمْهُ اللَّهُ	
اور جو کچھ تم کو دے اللہ کو معلوم ہوگی	اور جو کچھ تم کو دے اللہ کو معلوم ہوگی	
ہاں نیکی جو کر دے اللہ جان لے گا	ہاں نیکی جو کر دے اللہ جان لے گا	
	وَتَزُودُ وَإِنَّا خَيْرٌ لِّمَا تَزُودُ	
اور خرچ راہ لیا کر دے خرچ راہ میں بہتر ہے گناہ سے بچنا	اور خرچ راہ لیا کر دے خرچ راہ میں بہتر ہے گناہ سے بچنا	
ہاں زاد راہ لے پور تو نے کا ہی ہوگا	ہاں زاد راہ لے پور تو نے کا ہی ہوگا	
	وَالْقَوْنِ يَا بُولِي الْأَلْبَابِ	
اور مجھ سے ڈرتے رہو اے عقلمندو	اور مجھ سے ڈرتے رہو اے عقلمندو	
لے عقل والو مجھ سے ڈرتے رہو نہیں	لے عقل والو مجھ سے ڈرتے رہو نہیں	
	لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ	
کچھ گناہ نہیں تم پر کہ تلاش کرو فضل اپنے رب کا	کچھ گناہ نہیں تم پر کہ تلاش کرو فضل اپنے رب کا	
جج کے مثل ہی میں یہ کچھ نہیں بڑا	جج کے مثل ہی میں یہ کچھ نہیں بڑا	
	فَإِذَا أَقَضْتُمْ مِنْ حُرُقَاتٍ فَادْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الشُّعْرِ الْحَرَامِ	
پھر کوان کو چلو عرفات سے تو یاد کرو اللہ کو نزدیکی شعرا حرام کے	پھر کوان کو چلو عرفات سے تو یاد کرو اللہ کو نزدیکی شعرا حرام کے	
جب سسی کر کے (لوگو) عرفات سے پھر دم	جب سسی کر کے (لوگو) عرفات سے پھر دم	
شعر کے پاس آکر یاد خدا کر و تم	شعر کے پاس آکر یاد خدا کر و تم	

وَاذْكُرُوا مَا كُنْتُمْ

اور اسکو یاد کرو جس طرح تمکو سکایا  
اور اسی یاد کا یہی ہے جس طرح تم کو سکایا

وَاِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الضَّالِّينَ

اور تم تھے اس سے پہلے راہ بہرے  
(حالانکہ) اس سے پہلے گمراہ نہیں تھے

لَنْتُمْ اَفْضَاؤُكُمْ مِنْ حَيْثُ اَفَاضَ النَّاسُ

پھر طواف کو چلو جہاں سے سب لوگ چلیں  
عرفات سے چلو جب تو اُدھس طرف کی

وَاَسْتَغْفِرِ اللّٰهَ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ

اور گناہ بخشو اور اللہ سے اللہ ہی بخشنے والا ہے  
بخشش طلب کرو تم ہو مغفرت کے جو یا اللہ پاک بیشک بخند ہے رحم والا

اِذَا قَضَيْتُمْ مَنَاسِكَكُمْ فَاذْكُرُوا اللّٰهَ

پھر جب پورے کر چکو اپنے حج کے کام تو یاد کرو اللہ کو  
پھر جب تمام کر لو ارکان حج کو اپنے یاد خدا کر دو اور وہ بھی اس طرح کی

كُنْ كُوكُمُ اَبَاءَكُمْ اَوْ اَشْدَّ ذِكْرًا

جیسے یاد کرتے تھے اپنے باپ اور داد کو بلکہ اس سے زیادہ یاد  
جیسے کہ باپ داد کا ذکر کرتے ہو تم بلکہ کچھ اس سے بڑھ کر مشغول حق رہو تم

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ مَنْ يَقُولُ مَسْأَلَتِنَا فِي الدُّنْيَا

پھر کوئی آدمی کہتا ہے اے رب ہمارے دو بہنو دنیا میں بھی  
لوگو میں ایسے بھی ہیں جو اس طرح ہیں کہ لے رب ہمارے بہنو دنیا کی بہتری دے

وَمَا لَہِ فِي الْاٰخِرَةِ مِنْ خَلَقٍ

اور اُس کو آخرت میں کچھ حصہ نہیں  
کیا کام آخرت سے دنیا کے ہونے کو؟

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا	
اور کوئی ان میں کہتا ہے اے رب ہمارے دے ہم کو دنیا میں	
اور بعض ان میں وہ ہیں جو شرطیں پوچھتے ہیں	اے رب ہمارے ہم کو دنیا کی بہتری دے
حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ	
خوبی اور آخرت میں خوبی اور ہمہام کو دوزخ کے عذاب سے	
اور آخرت میں بھی دے تو ہم کو خیر و خوبی	ہم کو عذاب دوزخ سے بھی بچا الہی
أُولَٰئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا ۖ	
انہیں ہے کچھ حصہ اپنی کمائی سے	
یہ ہی ہیں وہ کہ جگا ہے آخرت میں حصہ	جیسا عمل کیا ہے جہل پائیکے وہ اُسکا
وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝	
اور اللہ جلد لیتا ہے حساب	
قادر ہے مقتدر ہو بیشک وہ رب اعلیٰ	ان سے ہلک بھیسکتے ہیں وہ حساب لیگا
وَإِذْ كَرَّمُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ	
اور یاد کرو اللہ کو کئی دن گنتی کے	
ان گنتی کے دنوں میں یاد خدا کرو تم	مخصوص حج کے دن ہیں مشغول حق ہو تم
فَمَنْ لَّعَجَلْ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِلْمَ عَلَيْهِ	
پھر جو کوئی جلدی جلدی چلا گیا دو دن میں	اُسپر نہیں گناہ
پھر جو کہ دو کئی دن میں چلتا ہے سنی سے	اُسپر گناہ نہیں کچھ ٹھیک دیا نہ ٹھیک
وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِلْمَ عَلَيْهِ ۖ	
اور جو کوئی رہ گیا اُسپر نہیں گناہ	
اور دیر تک جو ٹھیک نہ ہو دوش دہائی	اس میں مضائقہ کیا ہو دیر یا سیر یا؟
لِمَنِ الشَّقَا	
جو کوئی	دُرتا ہے
یہ ہر عایت اسکو دُرتا ہی جو خدا سے	(آسانیاں ہیں اسکو پرہیز گار جو ہی)

وَالْقَوْلَ اللَّهِ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَهُ تَحْشَرُونَ

اور دُڑتے رہو اللہ سے اور جان رکھو کہ تم اسی پاس جمع ہو گے  
دُڑ گئے رہو خدا سے یہ بات جاننے پوچھنے اسکے حضور میں تم حاضر ضرور ہو گے

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُحِبُّكَ قَوْلًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

اور بعض آدمی ہے کہ خوش آواز سے تم کو بات اسکی دنیا کی زندگی میں  
انسانوں میں سے بعض ایسا ہے ایک بندہ تم کو پسند تر ہے دنیا میں قول میں کا

وَلَيْشُمُّهُدُ اللَّهِ عَلَىٰ مَلَأَ فِي قُلُوبِهِ

اور گواہ پکڑا تا ہے اللہ کو اپنے دل کی بات پر  
جو کچھ ہے اسکے دل میں فتنہ فنا دیر یا اللہ کو کسی پر ہے وہ گواہ لاتا

وَهُوَ الْكَافِرُ الْخَصَامُ

اور وہ کافر ہے سنت جبرگد اور ہے  
حالانکہ وہ ہے دشمن سب بڑا تمہارا سب زیادہ ظالم جبرگد اور غضب کا

وَإِذَا تَوَلَّى سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا

اور جب پیٹھ پھیرے دوڑتا پھرے ملک میں کہ اس میں دیرانی کرے  
جب پیٹھ پھیرتا ہے کوشش میں ہو کرنا سب ملک کو بندہ مارے کرے فنا و بربا

وَيَمْسِكُ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ

اور ہلاک کرے کھیتیاں اور جانیں  
انسان اور زراعت بکو تباہ کر دے برباد نسل کر دے سب کو شکست دے دھروے

وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفَاسَادَ

اور اللہ خوش نہیں رکھتا فساد کرنا  
اللہ کو رد زراعتی جبرگد نہیں ہے بھاتا ہے ناپسند اسکو فتنہ فنا و کرنا

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ

اور جب کہ اللہ سے ڈر نہ لیجھ لا دے اسکو غرور گناہ پر  
اور جب کہ اس سے (ظالم) خدا سے تو ڈر تو ہیکڑی گناہ ہوئی جہاں گئی ہے ابھر

حَسْبُهُ جَمَعْتُمْ وَلَيْسَ الْمَسَادُ

پھر بس ہے اس کو دوزخ اور بڑی تباہی ہے

(اس درجہ لعنتی) تو دوزخ ہی کا ٹھکانا اور وہ بڑی جگہ ہے جہاں بڑا ٹھکانا

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ كَشَرَىٰ نَفْسَهُۥ بِبَغَاۗءٍ مُّضَاهٍ

اور کوئی آدمی بھیتا ہے اپنی جان کو تلاش کرتا جیسا

انسانوں میں سے (بیک)، اگر ایسا ہو گا جو جان بھیتا ہو اللہ کی رضا پر

وَاللّٰهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ

اور اللہ شفقت رکھتا ہے بندوں پر

اللہ تو بہت ہی نیک و نیکو ہے اگر ایسا ہو گا جو جان بھیتا ہو

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السِّلَاحِ كَافَّةً

اے ایمان والو! داخل ہو مسلمان میں ہرے

اے دیندارو! اپنی لقمہ اور کوبڑھاؤ سب مل کے پورے پورے اسلام میں آؤ

وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطٰنِ

اور مت چلو قدموں پر شیطان کے

شیطان کے قدم پر لیکن قدم نہ رکھنا (اگر کسی روح بری ہو تو بیرونی نہ کرنا)

اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ

بھاری دشمن ہے وہ تمہارا دشمن ہے

(اس کے بچاؤ خود کو ہتھیار اس سے نہ کرنا)

فَاِنْ زَلَلْتُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا جَاءَكُمْ مِّنَ الْبَيِّنٰتِ

پھر اگر ڈر گئے مگر بعد اسکے کہ پہنچے تمکو صاف حکم

پھر بھی کرو جو لغزش پھر بھی جھکاؤ تم کو بعد اسکے آپ کی جہت واضح دلیلیں تم پر

فَاَعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ عَزِيزٌ حَكِيْمٌ

تو جان رکھو کہ اللہ زبردست ہی حکمت والا ہے

تو یہ سمجھ لو وہ رب معز و حکیم ہے

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي كُلِّ قَوْمٍ نَذِيرًا	
کیا لوگ یہی منتظر رہتے ہیں کہ آوے انہیں اللہ ہر قوم کے ساتھ نذیر	کیا اس کے منتظر ہیں وہ زعم میں ہیں اس کے آئے میں بادلوں کے اللہ ان تک لائے
وَالْمَلَكُوتُ وَفَضَى الْأَمْرُ	
اور فرشتے اور فیصلہ ہر دے کام	اور سب شے اس کے بن جائیں ایک پر ہا
وَالِلَّهِ تُرْجِعُ الْأُمُورَ	
اور اللہ ہی کی طرف رجوع ہیں سب کام	حالانکہ کام سارے ہیں شہتی خدا تک
سَلِّ بَنِي إِسْرَءِيلَ كَمَا آتَيْنَهُمْ مِنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ	
پہنچا بنی اسرائیل سے کتنی ہم نے دیں آیتیں اُن کو واضح	موسائیوں سے پوچھو تم پوچھ کر تو دیکھو
وَمَنْ يُبَدِّلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ	
اور جو کوئی بدل دے اللہ کی نعمت بعد اس کے کہ پہنچ چکی ہو اس کو	پھر جو کوئی بدالیا جو نعمت خدا کے
إِنَّا لِلَّهِ شَدِيدُ الْعِقَابِ	
تو اللہ کی ہمارے سخت ہے	تو تو - خدا کا عذاب پھر سخت و مضیق
أَرْبَعِينَ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا	
اربع چالیس ہے سنکروں کو دنیا کی زندگی میں	کفار کی نظر میں تو زندگی دنیا
وَيَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا	
اور ہنستے ہیں ایسا ن والوں سے	اور مومنوں کے ادھر ہنستے اڑاتے ہیں وہ

وَالَّذِينَ الْقُوا نَوْمَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

اور پرہیزگار اُن سے اور ہوں مجھے قیامت کے دن

علا کہ متقی ہیں دراصل اُن سے بہتر اُن کو ہوگی اُن پر بروزِ محشر

وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

اور اللہ روزی دیوے جسکو چاہے بے شمار

بہت بے بیشک، روزی رساں ہوگا وہ چاہتا ہے جس کو ہے عیسا بے دین

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً

ہے لوگوں کا دین ایک

تھے ابتدا میں یکساں لوگوں کی ایک امت سب کا تھا دینِ واجب کی سنی ایک حالت

أَفَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ

پھر بھیجے اللہ نے نبی خوشی اور ڈر سنانے

(جب بکھرے وہ) تو بھیجے پیغمبرِ رسول بھیجے خوش خبری دینے والے حق پر ڈرانے والے

وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ

اور اتاری اُن کے ساتھ کتابِ حق

لِيَعْلَمَ بَيْنَ النَّاسِ فِيمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ

اکہ فیصل کرے لوگوں میں جس بات پر کہ جھگڑا کریں

پھر اُن کے ساتھ اتاری سچی کتاب یہ تاکہ چکا دیں جھگڑا میں تھے وہ جھگڑتے

وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوا

اور کتاب میں جھگڑا ڈالا نہیں مگر اُنہوں نے جن کو ملی تھی

اور اختلاف جو تھا وہ تھا انہیں کلامِ حق تاکہ جھگڑا نہ ہوئے ڈالا

مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ

ابہ اس کے کہ جن کے پاس پہنچ چکا حکم آپس کی ضد سے

آپس کی ضد سے ڈالیں اُن جھگڑا کریں احکام آئے بھیجے کرنے لگے دسیس

فَمَنْ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا فِئْتَانًا

پھر اب راہ دی اللہ نے ایمان والوں کو اس بھی بات کی میں نے جبراً

اللہ نے پھر ان کو وہ راہ حق دکھائی | اس میں جبر کرنے سے وہ نجات ہی نہیں دے گا

مِنَ الْحَقِّ بِآيَاتِهِ

اے حکم

یہ حکم تھا اسی کا (اس کا ہی تھا اشارہ) | (رب اقلان نیٹے پھر مل گئے دو ہالہ)

وَاللَّهُ يَكْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

اور اللہ جس کو چاہے جلائے سیدھی راہ

اللہ جس کو چاہے لیجائے سیدھے | (افضل ہیں یہ ان کے جو راہ راست سمجھتے)

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخِلُوا الْحَنَّةَ

کیا تم کو خیال ہے کہ جنت میں چلے جاؤ گے

کیا زعم ہے یہ تکیہ جنت میں جاؤ گے | (اچھے عمل کے رہن تم ان کو لے ہی لو گے؟)

لَمَّا يَأْتِكُم مِّثْلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ

اور اسی تم پر آئے نہیں احوال اُن کے جو آگے ہو چکے تھے

(حالاکہ) تم یہ ابن تک ولیج نہیں ہو گے | جو تم سے پہلے لوگوں کے دہر پر آئی ہے

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ الْبَشَاءَ وَالضَّرَاءَ وَزُلُوفًا

ایہی ان کو سختی اور تکلیف اور جسد جمع ہونے لگے

افلاس اُن پہ چھایا تکلیفیں بھی طمیں | انکو ہلا ہی مارا (عمر کی گھٹائیں چھائیں)

الْحَقُّ يَقُولُ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ

ایسا ہی کہ کہنے کا رسول اور جو اس کے ساتھ ہیں

حق کہ خود ہم پر اور ان کے ساتھ والے | ایمان دار جو حق سے یک نعتی ہیں اُن کے

هَتَّى نَصْرًا لِلَّهِ

جب آدھے کی مدد اللہ کی

اللہ کی مدد وہ کب لے گی خیر | (وہ کب لے گا ایمان والوں کی مدد)

سُورَةُ	الْاٰنِ اَصْحٰی اللّٰہِ قَرِیْبٌ
آن رکھو مدد اللہ کی نزدیک ہے	
پہلو مدد خدا کی اب آئی کی برائی	(اب وقت آگاہ ہے ہے سنی و ہادی)
اٰیَسْتَلُوْنَكَ مَا ذَا الَّذِیْ یَفْقُوْنَ	
اجہ سے پوچھتے ہیں کیا چیز خرچ کریں	
جو تم سے پوچھتے ہیں کیا راہ خرچ کریں	کیا دیں خدا کے لئے کیا آئی کی برائی
اَقُلْ مَا اَلْفَقْتُمْ مِنْ خَیْرِ فَلِلّٰہِ الدِّیْنُ وَالْاٰقِرٰیْنِ	
تو کہہ جو چیز خرچ کرو فائدے کی جو ماں باپ کو اور نزدیکان کو	
کہہ دو کہ مال میں ہو تقسیم اس طرح سی	ماں، باپ دست پہلے، پھر شے کہنے والے
وَالنِّسَاۤیِ وَالْمَسٰکِیْنِ وَابْنِ السَّبِیْلِ	
اور یتیموں کو اور محتاجوں کو اور راہ کے مسافروں کو	
پھر یتیم و سکیں، محتاج اور مسافر	ارہوں جو غریب غریب در ماندہ انکو دیکھو
وَمَا تَفْعَلُوْا مِنْ خَیْرِ فَاِنَّ اللّٰہَ بِہٖ عَلِیْمٌ	
اور جو کرو گے بھلائی سو وہ اللہ کو معلوم ہی	
جو کہہ کرو گے نیکی اللہ جانتا ہے	(اب اس کے علم میں ہی نیت کا آشکار)
کَتَبَ عَلَیْکُمُ الْقِتَالَ وَہُوَ کُرْہٌ لَّکُمْ	
لکھ دیا گیا ہے تم کو لڑائی کا اور بُری لکھی ہے تم کو	
وَاَحْسٰی اَنْ تَکْرُوْا شَیْئًا وَہُوَ خَیْرٌ لَّکُمْ	
اور شاید کہ تم کو بری لگے ایک چیز اور وہ بہتر ہو تم کو	
اور کیا عجیب؟ جو اکی شے تم کو بُری لگتی	وہ ہی بہتر حق میں ابھی بہتر ہی کی
وَاَحْسٰی اَنْ یَّحِبُّوْا شَیْئًا وَہُوَ شَرٌّ لَّکُمْ	
اور شاید تم کو خوش لگے ایک چیز اور وہ بری ہو تم کو	
اور کیا عجیب؟ جو اکی شے تم کو خوش لگتی	وہ ہی شہر حق میں بد ہو تم کو بد لگتی

	وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۝	
اور	اللہ جانتا ہے اور تم نہیں جانتے	
ان باؤں کا خدا ہی کو علم ہو گا	جو اسکے علم میں ہے تم جانتے نہیں ہو	
	يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ	
جگہ سے پوچھتے ہیں حرام کے مہینے کو اس میں لڑائی کرنی		
جگہ سے پوچھتے ہیں کیا حکم ہے خدا کا	ہے محترم مہینوں میں کیا جنگ کرنا	
	فَلَقَاتِلْ فِيهِ كَبِيرٌ	
کہہ لڑائی اس میں بڑا گناہ ہے		
کہہ گناہ کبیرہ ہے ان میں جنگ کرنا	(راہِ ادب ہیں وہ سب اپنی کہنی لٹکانا)	
	وَصَدَقَ عَنْ سَبِيلِ اللّٰهِ وَكَفَرُوا بِمِيقَاتِ الْحَرَامِ	
اور وہ گناہ اللہ کی راہ سے اور گناہ ماننا اور مسجد حرام سے روکنا		
راہِ خدا کی بندگی کا رذاتِ حق سے	اسجد جو محترم ہے محروم کرنا اس سے	
	وَالْخُرُوجِ أَهْلِهَا مِنْهُ كِبْرُ عُدَّةِ اللّٰهِ	
اور نکال دینا اس کے لوگوں کو وہاں سے اس سے زیادہ گناہ ہے اللہ کے ہاں		
اور جو وہاں ہوں سب کو نکال دینا	ازدیک اس خدا کے سب ہیں گناہ کبیرا	
	وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ	
اور دین سے بھلا نا مار ڈالنے سے زیادہ ہے		
فتنہ فساد تو ہے خونریزی سے بھی بڑھ کر	اور بیشک یہ منہ میں ہی قتل ہے قتل و قتل	
	فَلَا يَزَالُونَ يَقْتُلُونَ تِلْكَ مَنَاسِكَتَ يَوْمَ تَأْتِي سَاعَةُ يَوْمِ الْقِيَامَةِ	
اور وہ تو لگے ہی تھے ہم سے لوانے کو یہاں تک کہ تم کو بھیر دیں تمہارے دین اور تمہارے		
و کفار تو ہمیشہ لواتے رہیں گے جم کے	پھر جو دست رس ہو پٹا دین بن حق کو	
	وَمَنْ يُرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَمِتَةٌ هُوَ كَافِرٌ	
اور جو کوئی پھر سے گا تم میں اپنے دین سے پھر جائے گا کافر ہی پر		
اور تم میں سے جو کوئی دین کو چھوڑے گا	وہاں سے کوئی کی جگہ سے روکے گا	

فَاُولَٰئِكَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآٰخِرَةِ	
اور ایسوں سے مٹا دیئے ہوئے عمل	دینا اور آخرت میں
تو ایسے لوگوں کے اعمال ہیں وہ غارت	دنیاد آخرت میں سب جائینگے اکارت
وَ اُولَٰئِكَ اَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ	
اور وہ آگ والے ہیں اور اس میں رہ رہ پڑے	
یہ ہی جہنمی ہیں۔ اپنا کیا کرینگے	دوزخ ہی ہے ٹھکانا انہیں ہی وہ رہینگے
اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَالَّذِيْنَ هَاجَرُوْا وَاجَاهَدُوْا فِیْ سَبِيْلِ اللّٰهِ	
جو لوگ ایمان لائے رجہنوں نے ہجرت کی اور لڑے اللہ کی راہ میں	
ایمان جو ہیں لائے ہجرت بھی کی لڑے بھی	(راہ خدا میں لڑ کر جیتے ہیں سر کرے بھی)
وَ اُولَٰئِكَ يَرْجُوْنَ رَحْمَتَ اللّٰهِ	
وہ امیدوار ہیں اللہ کی مہر کے	
امیدوار رحمت یہ ہی تو ہیں خدا کے	(یہ ہی ہیں خاص بندے اللہ کے دلدار)
وَ اللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ	
اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے	
بیشک خدا تعالیٰ رحمت میں ہی نرالا	انجشش کا وہ دینی ہے بے عیوب و عیوب
يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْمِیْنِ	
تم سے پوچھتے ہیں حکم شراب کا اور جوئے کا	
اَمْ سَآءِلُكُمْ عَنْهُمُ الْخَمْرُ وَالْمَيْمِیْنُ	
اگر تم سے پوچھا جائے کہ خمر اور مہر	اور جوئے کا حکم کیا ہے
قُلْ فِیْہِمَا اَثَمٌ کَبِیْرٌ مِّمَّا فِی الْلِیْسِ	
کہ دو گناہ دونوں میں سے ایک گناہ	اور جوئے کا گناہ بڑا ہے
وَ اِثْمُہُمَا اَکْبَرُ مِمَّنْ لِّقِیْہِمَا	
اور ان کے گناہ سے بڑا ہے	
لیکن گناہ ان کا ہے خاندانوں سے بڑا	(اس چیز کو بھلا جو عقل کا ہے جوہر)

	فَلْيَسْأَلُوْكَ مَاذَآ اٰیَنُفِقُوْنَ ؕ قُلِ الْحَقُّوْرُ	
اور جو بوجھتے ہیں تم سے کیا خرچ کریں تو کہہ جو اخذ ہو		
جو تم سے بوجھتے ہیں خیرات کے طریقے	کہہ دو کہ جو ہو زائد جائز ضرور قل	
	اٰذٰلِكَ يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اٰیٰتُ	
اسی طرح بیان کرتا ہے اللہ وہ اسلئے تمہارے حکم		
اور میں اسی طرح سے وہ پاک رہتا	احکام اپنے تم کو ہے کھول کر بتاتا	
	اَتَعْلَمُوْا تَتَفَكَّرُوْنَ ؕ فِی الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ؕ	
شاید تم وہاں کرو دنیا میں بھی اور آخرت میں بھی		
دنیا و آخرت کے بارے میں تاکہ سوچو	اور استیاد مال کچھ غور و فکر کیگو	
	وَلْيَسْأَلُوْكَ عَنِ النَّسِیْ قُلْ صَلَاحٌ لِّهٖمْ خَيْرٌ	
اور جو بوجھتے ہیں تم سے بیتوں کا حکم تو کہہ کہ سنو انان کا بہتر ہے		
جو بوجھتے ہیں تم سے ہیر میتم و مغل	کہہ دو کہ جتنی ان کی صلاح ہو وہ بہتر	
	وَ اِنْ تَحَاۤیَطُوْهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ ؕ	
اور اگر خرچ ملا رکھو ان کا تو تمہارے بھائی ہیں		
جو ان کا خرچ رکھو آپس میں ملا کر	تو بھائی ہیں تمہارے بیٹھ جائے گی برابر	
	وَاللّٰهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدِیْنَ مِنَ الصّٰلِحِیْنَ ؕ	
اور اللہ کو معلوم ہے خرابی کرنے والا اور سنوارنے والا		
اللہ کی نظر میں ہر شے الگ ٹھیک ہے	مفسد کو مصلح سے وہ پہچانتا الگ ہی	
	وَلَوْ شَاءَ عَمَّا لِلّٰهِ لَ اَعْنٰتُكُمْ ؕ	
اور اگر چاہتا تھا اللہ تم پر شکن ڈالتا		
پھر ہے اس خدا کو (آسان ہوتا کشتا)	دینہ وہ چاہتا جو تمہاری میں والدیتا	
	اِنَّ اللّٰهَ عَزِیْزٌ حَكِيْمٌ ؕ	
	اللہ دہر دست ہے تدبیر والا	
بیشک جتنا ثبات قوت میں زور دیتا	ہے وہ حکیم مطلق مخزن ہر حکمتوں کا	

	وَلَا تَسْخُوا الشِّرْكَاتِ حَتَّىٰ يَوْمٍ مِّنْ
اور نکاح میں نہ لاؤ مشرک والی عورتیں جب تک ایمان نہ لائیں	اور مشرک عورتوں سے ہرگز نہ عقد کرنا
	وَلَا مَمَّةَ مَمَّةٍ خَيْرٌ مِّنْ مَّشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ
اور البتہ نونڈی مسلمان بہتر ہے کسی شرک والی سے اگرچہ تم کو خوش آوے	ایمان والی نونڈی ہے مشرک سے بہتر
	وَلَا تَسْخُوا الشِّرْكَاتِ حَتَّىٰ يَوْمٍ مِّنْ
اور نکاح نہ کرو مشرک والوں کو جب تک ایمان نہ لادیں	عورتات مسلمہ سے مشرک نہ بیاہے جائیں
	وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ
اور البتہ غلام مسلمان بہتر ہے کسی شرک والے سے اگرچہ تم کو خوش آوے	کتابی مرد مشرک تم کو بھلا لگے پر
	أُولَٰئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَىٰ الْجَنَّةِ وَالْغَفْرِ بِأَمْرِهِ
وہ لوگ بلا تے ہیں مددِ خ کی طرف اور اللہ بلا تے بہشت کی طرف اور بخشش کی طرف اپنے حکم سے	دوزخ کی سمت تم کو رو دیتے ہیں بکاوا
	وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ
اور بتاتا ہے اپنے اپنے حکم کو	اور وہ خدائے برتر کو کوئی بھلا
	لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ
شاید وہ جو کس سے جا بھیں	شاید کہ مان میں وہ پامائیں وہ نصیحت
	وَلَيْسَ لَكَ عَنِ الْيَحْيٰى قَوْلٌ هُوَ آذِي
اور بد بچے ہیں تم سے حکم میں کا تو کہ وہ گندگی ہے	جو بچے تھے ہیں تم سے کچھ عین کی نصیحت
	اُكْبَدُ - وہ گندگی ہے - اکر تم کی نجاست

فَاعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي الْحَيْضِ وَلَا تَكْرَبُوهُنَّ حَتَّى يَطْهُرْنَ ۝

توحیض میں عورتوں سے الگ رہو جب تک وہ پاک نہ ہوئیں

اپنے کوعورتوں سے تم حیض میں مجاؤ

فَإِذَا ابْطَأَ قُرْنٌ فَأَوْهِنَنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَ اللَّهُ ۝

یہ عجب ستمرائی کریں تو جاؤ ان پاس جہاں سے حکم دیا تم کو اللہ نے

مہرجب نہاںیں دھولیں تم ان کے پاس

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ۝

اللہ کو خوش آتے ہیں تو بہ کرنے والے اور خوش آتے ہیں ستمرائی والے

ان تو بہ کرتے ہیں عباد پاک رہتے ہیں جو

نِسَاءُ كُفَرَتْ لَكُمْ فَأْتُوا بآخر فكم آلی شتم

عورتیں تمہاری بھیتی ہیں جو جاؤ اپنی بھیتی میں جہاں سے جا ہو

ہیں بیبیاں تمہاری بھیتی کے سے بھاؤ

وَقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ ۝

اور آگے کی تدبیر کرو اپنے واسطے

اور اپنے واسطے پروا بندہ کا بھی سودا

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُلْقَوْنَ ۝

اور ڈرتے رہو اللہ سے اور جان رکھو تم کو اس سے ملنا ہے

ڈرتے رہو خدا سے یہ بات جانے بوجھے

وَبَقِيرِ الْمُؤْمِنِينَ ۝

اور حیل غمیری شا ایمان والوں کو

اور مؤمنین جو ہیں خوش خبری تم سا دو

وَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ ۝

اور نہ ٹھیراؤ اللہ کو ہتھکنڈا اپنی قسمیں کھانے کا

خالق کو روک اپنی قسموں کی ہت بناؤ

أَنْ تَكْفُرُوا وَتَتَّقُوا وَتَصْلِحُوا ابْنِ النَّاسِ ۝

کہ سلوک نہ کرو اور پرہیزگاری اور صلح درمیان لوگوں کے

آپس کے آپس کی صلح جوئی کے کام بھی نہ آؤ

وَاللّٰهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ	
اور اللہ سنا ہے جانتا ہے	
جو ہے تمہارے دلیں جو لبہ آگیا ہے	اللہ پاک سب کچھ سنتا ہے جانتا ہے
لَا يُؤْخِذُكُمْ اللّٰهُ بِالْغُفْوٰنِ اِيْمَانِكُمْ	
انہیں پکڑتا تم کو اللہ تمہاری ناکاری تمہیں	
ان لغو قسموں کا تو کچھ مواخذہ ہوگا	اگر وہ بھی تمہارا بیہودہ (اک طریقہ)
وَلٰكِنْ يُّؤْخِذُكُمْ بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ	
لیکن پکڑتا ہے اس کام پر جو کرتے ہیں دل تمہارے	
لیکن ضرور پکڑے گا اس میں حق قاتلے	جن قسموں میں تمہارا ہو گا دی ارادہ
وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ	
اور اللہ بخشتا ہے سخی دل والا	
بیشک خدا قاتلے آمر کا بھلے	بخشش کا بھی دھنی ہے اور بردبار بھی
الَّذِيْنَ يُؤْلَوْنَ مِنْ نِّسَاءٍ هُمْ تَرٰضُوْنَ اَرْكَعَتْهُمَا	
جو کہ تم کھارتے ہیں اپنی عورتوں سے ان کو زمت ہے چار بیٹے کی	
لےنے کی بیٹیوں سے وہی تم جو کھالیں	وہ چار ماہ پورے پھر انتظار میں نہیں
اِنْ فَاَوْفَاَنَّ اللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ	
پھر اگر مل گئے تو اللہ بخشنے والا ہمدان ہے	
اسی جویں کر لیں تو بخشدے گا ملا	بخشش کا وہ دہنی ہے بعد ہر حرام والا
اَوْ اِنْ عَزَمُوا الطَّلٰقَ اِنَّ اللّٰهُ سَمِيعٌ عَلِيْمٌ	
اگر میٹرایا رحمت کرنا تو اللہ سنا ہے جانتا ہے	
اور جو ارادہ کر لیں طلاق ہی کا	اگر وہی خدا قاتلے واقعہ بخشنے والا
وَالْمَطْلَقُ يَزَوِّجُكُم بِالْقِسْمِ فَلَئِنْ فُرِغَ	
اور طلاق دیا عورتیں انتظار کروادیں اپنے قسمن	
ختم طلاق دیدی پابند اسکی وہ ہیں	وہ تین ٹکڑے ہیں آجہ کو انچہ روکیں

وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمَنَّ مَا بَلَغَ لَهُنَّ مِنَ الرِّجَالِ	اور ان کو حلال نہیں کہ چھپا رکھیں جو پیدا کیا اللہ نے ان کے پیٹ میں ان کو نہیں یہ جائز جو وہ لکھیں چھپانے
إِنَّ كُنَّ يَوْمَئِذٍ بِإِلَهِكُمْ وَأَلَيْسَ لَكُمُ الْآخِرُ	اگر ایساں رکھتی ہیں اللہ پر اور پچھلے دن پر
وَلَوْ كُنَّ يَوْمَئِذٍ بِإِلَهِكُمْ وَأَلَيْسَ لَكُمُ الْآخِرُ	یہ جب ہی جبکہ وہ سب اللہ والیاں ہیں اللہ و آخرت پر ایمان لائیاں ہیں
وَلَوْ كُنَّ يَوْمَئِذٍ بِإِلَهِكُمْ وَأَلَيْسَ لَكُمُ الْآخِرُ	اور ان کے خاوندوں کو پہنچتا ہے پھر لینا ان کا اتنی دیر میں اگر چاہیں صلہ کرتی اس عرصہ میں جو ان کے شوہر کر رہا وہ
وَلَوْ كُنَّ يَوْمَئِذٍ بِإِلَهِكُمْ وَأَلَيْسَ لَكُمُ الْآخِرُ	تو پھر لیں وہ ان کو ہی ان کا حق زیادہ
وَلَوْ كُنَّ يَوْمَئِذٍ بِإِلَهِكُمْ وَأَلَيْسَ لَكُمُ الْآخِرُ	اور عورتوں کا بھی حق ہے جیسا کہ ان پر حق ہے موافق دستور کے
وَلَوْ كُنَّ يَوْمَئِذٍ بِإِلَهِكُمْ وَأَلَيْسَ لَكُمُ الْآخِرُ	ہے عورتوں کا حق ہی مردوں کو ذریعہ جیسا کہ حق نیکی ہے عورت پر ان کا
وَلَوْ كُنَّ يَوْمَئِذٍ بِإِلَهِكُمْ وَأَلَيْسَ لَكُمُ الْآخِرُ	اور مردوں کو اپنی درجہ ہے اور اللہ زبردست ہی تدبیر والا
وَلَوْ كُنَّ يَوْمَئِذٍ بِإِلَهِكُمْ وَأَلَيْسَ لَكُمُ الْآخِرُ	ہاں مردوں کو اپنی اہمیت کی تم کی فضیلت بیشک خدا قوی ہے اسی بڑی ہر حکمت
وَلَوْ كُنَّ يَوْمَئِذٍ بِإِلَهِكُمْ وَأَلَيْسَ لَكُمُ الْآخِرُ	طلاق ہے دو بار تک پھر رکھنا موافق دستور کے یا رخصت کرنا نیکی سے
وَلَوْ كُنَّ يَوْمَئِذٍ بِإِلَهِكُمْ وَأَلَيْسَ لَكُمُ الْآخِرُ	رہی طلاق تو ہے دو بار دہرے صحت نیکی کے ساتھ رکھ لو یا خدا دل سے صحت
وَلَوْ كُنَّ يَوْمَئِذٍ بِإِلَهِكُمْ وَأَلَيْسَ لَكُمُ الْآخِرُ	اور تم کو روا نہیں کہ ے لو کچھ اپنا دیا ہوا عورتوں کو
وَلَوْ كُنَّ يَوْمَئِذٍ بِإِلَهِكُمْ وَأَلَيْسَ لَكُمُ الْآخِرُ	بعد طلاق تک یہ بھی نہیں دیا ہے کچھ آپس سے منگ لو جو انکو دیدیا ہے
وَلَوْ كُنَّ يَوْمَئِذٍ بِإِلَهِكُمْ وَأَلَيْسَ لَكُمُ الْآخِرُ	اَلَا اَنْ يَخَافَا اَلَا يَفْقَهُمَا حُدُودَ اللّٰهِ
وَلَوْ كُنَّ يَوْمَئِذٍ بِإِلَهِكُمْ وَأَلَيْسَ لَكُمُ الْآخِرُ	گم یہ کہ دو نو وڑیں کہ نہ شیک رکھیں گے قاعدے اللہ کے
وَلَوْ كُنَّ يَوْمَئِذٍ بِإِلَهِكُمْ وَأَلَيْسَ لَكُمُ الْآخِرُ	اسی شکل کے سوا ہاں چہ دونوں کو یہ ہو رہا
وَلَوْ كُنَّ يَوْمَئِذٍ بِإِلَهِكُمْ وَأَلَيْسَ لَكُمُ الْآخِرُ	قائم نہ رہ سکیں گے اللہ کی حدوں پر

	فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يَفْقَهُمَا حَدُّوَدَ اللَّهِ	
پھر اگر تم لوگ ڈرو کہ وہ نہیں سمجھیں گے قاعدے اللہ کے	پھر جبکہ خوف ہوں یہ۔ دو ترکوں پر کیلئے	اللہ کی حد پر قائم نہ رہ سکیں گے
	فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ	
تو نہیں گناہ	دووں پر جو بدلادے کہ جوئے عورت	
اگر وقت دیدے عورت کو خرید لیں	تو کچھ گنہ نہیں ہے	اپنے کہ بیچا جوئے
	تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا	
یہ دستور باندھے ہیں اللہ کے سوائے آگے	مت بڑھو	
یہ ہیں حدیں خدا کی	(باندھی ہوئی خدا کی۔ ان سے تم گزنا)	
	وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ	
اور اگر کوئی بڑھ چلے اللہ کے قاعدوں سے	سُوءی لوگ ہیں گنہگار	
	اور جو کہ بڑھ چلیں اللہ کی حدوں سے	ظالم ہیں وہ یقیناً وہی ہیں ظلم والے
	فَإِنْ طَلَقْتُمْ نِسَاءً فَلَا تُحِلُّ لَهُنَّ	
پھر اگر اسکو طلاق دی	تو اب حلال نہیں اسکو وہ عورت	
جب پیشری دفع بھی عورت طلاق ہے	اس مرد پر نہ ہوگی عورت حلال پھر کے	
	مِنْ بَعْدِ حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ	
اس کے بعد جب تک نکاح نہ کرے	کسی خاوند سے اسکے سوائے	
جب تک کہ دوسرے سے عقد نہ کیا جائے	(جب تک کہ نہ جائے وہ دوسری زوجہ	
	فَإِنْ طَلَقْتُمَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَكَمَا	
پھر اگر وہ ستمیں اسکو طلاق دے	تو گناہ نہیں ان کو کہ وہ چھوڑیں	
پھر دوسرا بھی شوہر غرض طلاق ہے	اور پہلا شوہر اسکو وہ پھر یہ سمجھ لیں	
	إِنْ طَلَقْتُمَا فَمَا كَانَ عَلَيْكُمَا مِنْ عَدْوٍ	
اگر چال کریں کہ ٹھیک رکھیں گے قاعدے اللہ کے	پھر جو رجوع کریں تو جرم کیسے ہو پھر؟	
	اللہ کی حدوں سے اب ہم نہ ہونگے باہر	

	وَبَلَّغْ خُدُودَ اللَّهِ سُبْحَانَ مَا يَقُولُ يَعْلَمُونَ	
اور یہ دستور باندھے ہیں اللہ کے بیان کرتا ہے واسطے جاننے والوں کے		
یہ ہیں حدیں خدا کی راہ کو وہ رب علیٰ	ان لوگوں کے لئے ہو روشن بیان کرتا	
جو خانہ داری کی ہیں برصطوت میں ہیں	جو ہیں شعور والے جو ہیں سمجھنے والے	
	وَإِذَا طَلَّقَ الْمَرْءُ النِّسَاءَ فَطَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ	
اور جب طلاق دی تم نے عورتوں کو پھر یہ ہیں اپنی مدت تک		
جب تم نے عورتوں کو بن طلاق دیدی	مدت بھی آگئی پوری ہو جائیگی ہوائی	
	فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَمِّرُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ	
اور کہہ لو ان کو دستور سے یا رحمت کرو ان کو دستور سے		
دستور کے موافق یا انکو روک ہی لو	نیکی کے ساتھ یا تم پھرا انکو چلتا کر دو	
	وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضَرَارًا لِتَعْتَدُوا	
اور مت بندہ کرو ان کے ستانے کو یا زیادتی کرو		
لیکن جو روکنا ہو۔ نیت نہ ہو ضرر کی	کچھ زیادتی نہ کرنا دل میں ہو بڑائی	
	وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ	
اور جو کوئی یہ کام کرے اس نے بڑا کیا اپنا		
پھر جو دغا کرے گا۔ ایسا اگر کرے گا	اپنا ہی کوٹے گا کچھ آپے پہ ظلم ہو گا	
	وَلَا تَحْزَنْ وَأَيَّاتِ اللَّهِ هُزُؤًا	
اور مت حیراؤ۔ حکم اللہ کے ہنسی		
آیات کی خدا کے ہنسیاں وقت والا	یہ کھیل بچہ نہیں ہے تیرا بگڑنا بھو	
	وَإِذْ كُنْتُمْ أَصْحَابُ الْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ	
اور یاد کرو احسان اللہ کا جو تم پر ہے		
احسان جو خدا نے تم پر ہے	ہر وقت یاد رکھو مشکور ہو (برابر)	
	وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ	
اور وہ جو اتاری تم پر کتاب اور حکم کی بات	نازل کی ہیں نے تم پر کسی کتاب و حکمت	
اور یہ بھی یاد رکھو اس کی عزت	نازل کی ہیں نے تم پر کسی کتاب و حکمت	

يَعِظُكُمْ بِهِ	
کہ تم کو سمجھا ہے	
تاکہ وہ اس ذریعہ کو کریمیت	داخل کیا گیا ہے کہ یہ گستا
اَوَلَقَدْ عَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ يَنْزِلُ فِي عِلْمِهِ	
اور جان رکھو کہ اللہ سب چیز جانتا ہے	
دہرے رچھ خدا سے یہ بات جانتے ہو	وہ سب سے بڑا چیز ہے سب پروردگار
وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلْيُكُنَّ أَجَلَهُنَّ	
اور جب طلاق دی تم نے عورتوں کو	بہر بیچ چکیں اپنی عدت کو
جب تم نے عورتوں کو طلاق دیا	عدت بھی اپنی پوری ہو جانے کو ہو آئی
فَلَا تَضْلُوهُنَّ أَنْ يَكُنَّ أَزْوَاجًا	اِذَا تَزَوَّجْتُمْ مِمَّا تَزَوَّجْتُمُوهُنَّ
تو اب نہ رو کو انکو کہ نکاح کر لیں اپنے خاوندوں کو جب راضی ہو جائیں آپس میں موافق ہو کر	
پھر جس سے یہ وہ چلیں گی سے عقد کر لیں	مت رو کو انکو ہرگز مختار اپنی وہ ہیں
ذَلِكَ لِيُحْذِرَكُمْ مِنْ	كَانَ مِنْكُمْ لَوْ مَنِ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
یہ نصیحت مبنی ہے اسکو جو کوئی تم میں سے نہیں رہتا ہے اللہ پر اور پچھلے دن پر	
تم میں سے یہ نصیحت اس لئے ہے کہ	ایمان جو ہو لایا اللہ و آخرت پر
ذَلِكَ أَرْزَى لَكُمْ وَأَطْمَئِنُّوا	
اسی میں سنو زیا دہ ہے	تم کو اور سستا آئی
پاکیزگی صفائی کی بات ہے سزا	یہ واسطے اعتبار سے ہر طرح سے جو بہتر
وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ رَاغِبُونَ	
اور اللہ جانتا ہے	اور تم نہیں جانتے
ان میں جو مصلحتیں چھانتے ہیں ہو	اللہ جانتا ہے تم جانتے نہیں ہو
وَأُولَئِكَ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَتَّىٰ كَامِلِينَ	
اور لڑکے وایاں دودھ چلا دیں اپنے لڑکوں کو	دو برس پورے
اللہ جو مصلحتیں چھانتے ہیں جو مایہ	وہ لڑکوں کو چھانتے ہیں جو مایہ

وَلَمَّا ارَادَ اَنْ يَّتِمَّ الرِّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلَاةِ رِزْقَانٌ كَبُرَتْ لَمَّا ارَادَ اَنْ يَّتِمَّ الرِّضَاعَةَ

جو کوئی ماں ہے کہ پوری کرے دودھ کی مدت اور لڑکے والے پر کھانا اور پینا کھانے والی ہو

جو مدت رضاعت پوری کرانی چاہے وہ (باپ) نان نفقہ بھی ماؤ کا اٹھائے

اَلَا تَكْلَفُ نَفْسٌ اِلَّا وُسْعَهَا

نکلیت نہیں اس شخص کو مگر جو اس کی گنجائش ہے

دست سے براہ کے کوئی تکلیف نہ پائے جو چیکار دست رس ہو آسان ہی ہو جائے

اَلَا تَضَارُّوْا اِلَآءَ اَبْوَالِكُمْ مَا وَاَلَا مَوْلُوْدُكُمْ يُولَدُ لَكُمْ

نہ ضرر چاہے ماں اپنی اولاد کا اور نہ لڑکے والا اپنی اولاد کا

نہ ماں کو کچھ ضرر ہو بچے کے آنے میں نہ تھکان باپ پائے غنائے نقصان میں

وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذٰلِكَ

اور وارث پر بھی ویسا ذمہ ہے

جو باپ کا ہو وارث قائم مقام اس کا یہ حکم ہے یقیناً اس کے ہی ذمہ دیا

اِنْ ارَادَ فِصَالًا عَلٰى تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَكَشَاوَرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا

پھر اگر دونوں چاہیں دودھ چھڑانا آپس کی رضائے اور مشورت سے تو انکو نہیں گناہ

ماں باپ پھر جو چاہیں آپس کی مشورے جو دودھ وہ براہ میں دودھ کی پیمائش

اِنْ اَسَدَ لَمْ يُدْرِكْ اَنْ يَّسْتَرْضِعُوْا اَوْ اَسَدَ لَمْ يَفْلَاحْ عَلَيْنَا

اگر تم مرد چاہو کہ دودھ پلوالو اپنی اولاد کو تو تم پر نہیں ہے گناہ

یہ ہو اگر ارادہ ہو دے دودھ اور دایہ تو بھی گناہ نہیں کچھ کچھ ہو وہ تمہارا

اِذَا سَلِمْتُمْ مَّا بَيْنَ يَدَيْكُمْ مِنَ الرِّضَاعِ

جب حوالے کر دیا جو تم نے دینا چھڑایا تھا موافق دستور کے

ہو شرط یہ کہ جو کچھ دستور چاہتا ہو دائیہ کو جو دیا ہو۔ بچے کی ماں کو بھی دو

وَالْقَوَالِ اللّٰهُ اَعْلَمُ اِنَّ يَّمَا الْعَمَلُوْنَ بِصِبْرٍ

اللہ ورنہ اللہ سے اور جان رکھو اللہ تمہارے کام دیکھتا ہے

جو تم ورنہ خدا سے اور یہ بھی جانتا ہے جو کچھ کہہ کر تمہارے اللہ تمہارے

وَالَّذِينَ يَتَّبِعُونَ مِنْكُمْ	وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا
اور جو لوگ مروجہ دین میں اور چھوڑ جاویں عورتیں	تم میں سے جو کہ مکرر ازدواج چھوڑیں
يَتَرَكْنَ بِالْفُتُورِ	أَرْبَعَةَ أَشْهُارٍ وَعَشْرًا
اور انتہا کر دے اپنے سنت چار مہینے اور دس دن	وہ چار ماہ دس دن آپ کے کر دیں
فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ	فَمَا أَطْلَقْنَ فِي الْفُتُورِ بِالْمَعْرُوفِ
پھر جب پہنچ چکیں اپنی مدت کو تم پھر گناہ ہیں جو وہ اپنے حق میں کریں موافق دستور کے	پھر جبکہ انکی مدت پوری ہو (بہر ماہ میں)
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ	
اور اللہ کو تمہارے کام کی خبر ہے	ہر شے سے پردہ واقف ہر ذرہ نظر
وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَضْتُمْ بِهِ	مِنْ خُطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ لَكُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ
اور گناہ نہیں تم پر جو پردے میں کو پیغام نکاح کا عرش کو یا بھلا کر اپنے دل میں	ان عورتوں کو تم میں جو پیغام دو تم
عَلَّمَ اللَّهُ أَنْتُمْ سَتَذْكُرُونَهُ	
اللہ معلوم ہے کہ تم اللہ ان کا حیا کر دے	اللہ جانتا ہے تم کو ننگ نہ ہو
وَلَكِنْ لَا تَأْخُذُوا بِهِ	فِي سِرِّ الْأَيْمَانِ تَقُولُوا أَكْرَأُ مَعْرُوفًا
مگر وعدہ نہ کر کہ ان سے چھپ کر مگر یہی کہ کہد ایک بات مکرر دہا ہے	لیکن نہ حتی وعدہ تم میں ان لینا
أَوْ لَا تَعْزِمُوا عَقْدَ الْكَفَّاحِ	حَتَّى يُلَاحِظَ الْكَيْفَ أَجَلُهُ
اور نہ باندھو مگرہ نکاح کی جب تک پہنچے حکم اللہ کا اپنی مدت کو	نقد نکاح ان سے اس وقت تک نہ کرے
تَبْكَ كَيْفَ تَبْتَ	أَكْبَرُ كَيْفَ تَبْتَ

وَاَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي الْأَنْفُسِ

اور جان رکھو کہ اللہ کو معلوم ہے جو تمہارے دل میں ہے

اور یہ سمجھ لو بیشک اللہ جانتا ہے جو تمہارے دل میں سب سے آئینہ ہے

فَاْخَذَ رُفُودَهُمْ وَاعْلَوْا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ

اور اس سے ڈرتے رہو اور جان رکھو کہ اللہ بخشتا ہے مہل والا

ہاں اس سے خوف کھاؤ یا جانچو بیشک خدا ہے رحم اور بردبار بھی ہو

الْأَجْحَاحُ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمْ النِّسَاءَ مَا لَكُمْ مَسَاسُوهُنَّ

گناہ نہیں اگر طلاق دو تم عورت کو جب تک یہ نہیں کہ انکو مائدہ لگاؤ  
اور یہ گناہ نہیں کچھ انکو طلاق دیدو جن عورت کو تم نے باطل چھوڑا نہیں

أَوْ لَفِرْضُوا لهنَّ فِي نَفْسِهِنَّ

یا مقدر کیا ہو ان کا کچھ حق  
یا حق ہر سال کا میرا نہ تم کے ہو جب بھی نہیں ہو لازم دیدی طلاق دیدو

وَكَيْفَ تَعْلَمُونَ

اور ان کو کچھ ہو فائدہ کرو ان کو کچھ دو  
البتہ انکو جو کچھ ہو فائدہ کرو ان کی کے طوعاً نے کردو سلوک جو ہو

عَلَى الْمَوْسِعِ قَدْرُهُ وَعَلَى الْمُقْرَبِ قَدْرُهُ

اور وسعت دالے پر اسکے موافق ہے اور نیکی دالے پر اسکے موافق

مَقْدُورٌ وَالْأَجْرُ دَعَاؤُهُمْ عَلَى كَيْفِ تَعْلَمُونَ

مقتدر والا جو دے وہ انکو دے گا  
مقتاعاً بالمعروف اتقا علی الحسنین

جو حرج دستور ہے لازم ہے نیکی داؤں پر

سَلُوكِ لهنَّ ہونا اگر یا بہر طبق ہی احسان جن کا خیرہ یا نہ یہ بھی حق ہے

وَإِنْ طَلَقْتُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِضَةً

اور اگر طلاق دو انکو مائدہ لگانے سے پہلے اور میرا کہ ہو ان کا حق تو لازم ہوا

پہلے سے ہے انکو جو تم طلاق دیدو اور میری تم انکا ہر کچھ جو میرا تھا

	فَنُصِفْ مَا فَرَضْتُمْ	
	تو لازم ہوا ادا ہو کہہ صیغہ ایتنا	
ایک شکل ہو، تو تم نے سیرا لیا ہوتا	انفسہا کا بھرتہ دے۔ دنیا پر لگا آؤ	
إِلَّا أَنْ يَعْلَمُوا أَوْ يَعْلَمُوا الَّذِي بَيْنَهُمْ عَقْدَةُ الْكِتَابِ		
مگر یہ کہ درگزر کریں عورتیں یا درگزر کرے جس کے ماتہ گروہ ہے کتاب کی		
لیکن جو عورتیں ہی خود چھوڑیں خود	یا وہ معاف کرے عمارت عقد جو ہے	
وَأَنْ تَعْلَمُوا أَقْرَبُ لِلْيَقْوَىٰ		
اور تم مرد درگزر کرو نزدیک ہے پرہیزگاری سے		
جو تم معاف کر دو دے ٹکڑے ہر لورا	پرہیزگاری سے یہ نزدیک ہو زیادہ	
وَلَا تَسْأَلُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ		
اور نہ بے لاد بڑائی رکھنی آپس میں بھینٹا اللہ جو کرتے ہو سود دیکھتا ہے		
مت بھولنا بڑائی آپس کی نارواہی	ایک جو کرتے ہو تم اللہ دیکھتا ہے	
حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ		
اخبردار رہو نمازوں سے اور بیچ والی نماز سے		
اوں تم کو سب نمازوں کی چاہیے خلعت	تاکید ہو نماز وسطیٰ کی (بالہدایت)	
وَقَوْمُوا لِلَّهِ قِسْمَيْنِ		
اور کمرے رہو اللہ کے سامنے آداب سے		
اور تم حضور رب میں استاذ ہوا ہے	(ہو اقبال ہو)۔ اور انقطع سب	
فَإِنْ خِفْتُمْ فَرَجَلًا أَوْ رُكْبَانًا		
پس جس دقت چہن پاؤ تو یاد کرو اللہ کو		
جب خوف ہو کسی کا اتھار ہو کہ پھیل	جس طرح سے ادا ہو بڑا ہونا اللہ	

فَإِذَا مَنِسْتُمْ فَادْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ

پھر جس وقت چہن پاؤں لڑاؤ کرو اللہ کو جیسا تم کو سکھایا ہے جو تم نہ جانتے تھے  
پھر جبکہ امن پاؤں یاد خدا ہو دے

أُولَٰئِكَ يَتُوبُونَ مِنْكُمْ وَبِذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِّأَنفُسِهِمْ

اور جو لوگ تم میں مرجا دیں اور چھوڑ جا دیں عورتیں وصیت کریں اپنی عورتوں کو  
تم میں جو مرنے والے ازواج چھوڑ جائیں

مَتَّاعًا إِلَىٰ الْغَوْلِ غَيْرَ أَخْرَاجٍ

اخراج دینا ایک برس تک نہ نکال دینا امن کا

اگر بے نکالی جائیں۔ کوئی نہ امنیں دیکھا اور سال بھر کا ان کو مل جائے روٹی کپڑا

فَإِنْ خَرَجْنَا فَلَا ضَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَا فِي الْفُسْهُمَاتِ مِنْ شَيْءٍ

پھر اگر وہ نکل جائیں تو گناہ نہیں پھر جو کچھ اپنے حق میں کریں دستور کی بات

پھر جو نکل کھڑی ہوں از خود تو روٹی کپڑا تم بے خطا ہو اس میں جو چاہیں کر لیں اپنا

وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

اور اللہ زبردست ہے حکمت والا

بیشک خدا پہ ہر شے وضع ہو اور روشن قوت بڑی ہے اسی ہے حکمت کا معدن

وَلِلَّهِ طَلَقُ الدِّمَارِ وَالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ

اور طلاق دایوں کو حشر چھ دینا ہے موافق دستور کے لازم ہے پر ہیز والوں کو

جن کو طلاق دیا جائے زیادہ ہی نکو دیکھو (کچھ مہر سے ہی زیادہ) حق متقین کا ہے

كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ

اسی طرح بیان کرتا ہے اللہ تمہارے واسطے اپنی آیتیں

اور اسی طرح سے تم کو وہ دے علی اپنی نشانیاں ہیں ظاہر تمہیں دکھاتا

## لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

شاید تم بوجہ رکھو

دنا کہ سمجھ ہو تمکو کچھ سوجھ بوجھ آئے | بن جاؤ تاکہ شاید تم لوگ عقل والے

الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أَلْوَمُونَ

تو نے نہ دیکھے وہ لوگ جو مکے اپنے گھروں سے اور وہ ہزاروں تھے موت کے ڈر سے

نئے انہیں بھی دیکھا جو تھے ہزار (بندے) | جو کہ گھروں سے نکلنے تھے موت کے خطر سے

فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ

پھر کہا اُن کو اللہ نے مر جاؤ | پھر اُن کو جلا دیا

فرمایا اُن سے رَبِّ نے مر جاؤ مگر وہ | پھر جب اُنہیں جلا یا فی الفور جی گئے وہ

إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ

بیشک اللہ تو فضل کرتا ہے لوگوں پر لیکن اکثر لوگ شکر نہیں کرتے

ہے ہر باں خدا تو بندہ نہ ہر طرح سے | لیکن جو شکر سمجھیں ایسے بہت ہیں مخلوق سے

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاعْلَمُوا

اور لڑو اللہ کی راہ میں اور جان لو کہ

راہ خدا میں رشک، کفار سے لڑو تم | (وہ میں سمجھ لو اتنا یہ بات جان لو تم)

إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

اللہ سنا ہے جانے تھا ہے

بیشک خدا تعالیٰ سنا ہے جانتا ہے | (سب اُنکی یہ نظریں سب اُس پر تھیں)

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضْعِفُهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً

کون شخص ہے ایسا کہ قرض دے اُسکو اچھا قرض کہ وہ اُسکو دونا کر دے دُگنے برابر

ہے کوئی! جو خدا کو دیتا ہو قرض حسنہ | اُنکے لئے وہ مالک کر دیا پھر بہت سا

وَاللَّهُ يَفْعِلُ مَا يَشَاءُ وَيَنْصُطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

اور اللہ تنگی کرتا ہے اور کٹ کٹ اور اٹھی پاس الٹے جاؤ گے  
تنگی فراخ دستی۔ دونوں میں ہاگے اور تم ابھی کی جانب پھر جاؤ گے پلٹ کے

اللَّهُ تَرَىٰ فِي الْمَلَأِ مِنْ بَنِي إِسْرَآئِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَىٰ

اقرنے نہ دیکھی ایک جماعت بنی اسرائیل میں موسے کے بعد

موسائی ایک جیسے (وہ جو موسیٰ کے جیسے) تھے نظر بھی ڈالی آپس کے بعد موسے

إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّنَا لَقَدْ أُتِيَكَ لَنَا مَلِكًا

جب کہا رسول نے بنی کو کھڑا کر دے ہم کو ایک بادشاہ

جب وقت کے نبی سے کہنے لگو وہ دیکھی | ہمہرہیں میں سے تم ایک بادشاہ بنا دو

لَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

کہ ہم لڑائی کریں اللہ کی راہ میں

تاکہ خدا کے رستے کفار سے لڑیں (دین خدا کی نصرت اس شکل سے کریں ہم)

أَقَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْقَاتِلَ الْفَاسِقَ

اور بولا کہ یہ بھی توقع ہو تم سے کہ اگر حکم ہو تم کو لڑائی کا تب نہ لڑو

یہ لے بنی یہ دڑے۔ جو جو جہاد نام | ایسا ہو جو کھدو۔ لڑتے نہیں ہیں اب ہم

قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نَقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

یہ لے ہم کو کیا ہے کہ ہم نہ لڑیں اللہ کی راہ میں

وہ بولا وہ (ہو اب خدا کی راہ میں؟) راہ خدا کے لڑنے میں کیا چیز ہے ہمارے

وَقَدْ أَخْرَجْنَا مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَاءَنَا

اور ہم کو نکال دیا ہے۔ ہمارے گھر سے۔ اور بیٹوں سے

راندے گئے وطن سے بچوں اپنے چوتھے | اب بھی نہیں لڑینگے کیا ہم خدا کے رستہ

فَلَمَّا كَبَتْ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ

پھر جب مکہ ہو ان کو لڑائی کا پھر گئے مگر غور سے ان میں سے  
 (آخرا) جہاد ان پر واجب کیا گیا جب ان کی فتح کے رہ گئے، باقی کے پھر گئے تب

وَاللّٰهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ

اور اللہ کو معلوم ہیں گنہگار

یہ ان کا جینہ کرنا سب حق پڑ گیا ہے اللہ ظالموں کو تو خوب جانتا ہے

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا

اور کہا ان کو ان کے نبی نے کہا اے بنو اسرائیل میں تم کو طالوت بادشاہ  
 ان کے نبی نے بولے رب نے کیا مقرر طالوت کو بنایا ہے بادشاہ پھر

قَالُوا آتِنَا بَيِّنَةً أَنَّهُ الْمَلِكُ عَلَيْنَا

بولے کہاں ہو گی سلطنت اسکو ہمارے اوپر  
 کہنے لگے کہ (آیا) وہ اور کرے حکومت؟ ہم یہ وہ حکمراں ہو کیا اسکی تاب طاقت

وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِنَ الْمَالِ

اور ہمارا حق زیادہ ہے سلطنت میں اس سے اور اسکو ملی ہیں کثرت مال کی  
 (حالانکہ) ہم ہیں اس سے حق دار زیادہ کچھ مال میں ہے وسعت نے ہر وہ ملک والا

قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ كَسَافَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ

کہا اللہ نے اسکو پسند کیا تم سے اور زیادہ کثرت دی عقل میں اور بدن میں  
 بولے نبی خدا نے اسکو بڑا بنایا علم اور جسم میں ہے وہ تہہ برگزیدہ

وَاللَّهُ يُؤْتِي مُلْكَهُ مَن يَشَاءُ

اور اللہ دیتا ہے اپنی سلطنت میں جسکو چاہے

بشک خدا تعالیٰ خواہ کرے (مجھے) ہر اسکا ملک اسکا وہ جسکو چاہے مجھے

وَاللّٰهُوَ اَسْمَعُ عَلِيمٌ	
اور اللہ سنا کر دالا ہے سب جانتا	
علامہ علم والا سچہ ہے اچھی سنت	(جو چاہے جبکہ دیکھ لی جان مانت)
وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ اِنَّ اِبْنَكُمْ لَمَلِكٌ	
اور کہا انکو ان کے بنی نے نشان ان کی سلطنت کا	
یہ بھی کہا نبی نے (سن لومری ثانی)	ہے بادشاہ ہونے کی اسکو یہ نشانی
اَنْ يَّاتِيَكُمْ التَّابُوتُ فِيْهِ سَكِيْنَةٌ مِنْ رَّبِّكُمْ	
یہ ہے کہ آوے تمکو منہ وق میں میں دلہی ہے تمہارے رب کی طرف سے	
مصدق ایک تم تک آگیا (خود بخود ہی)	جس میں تمہارے رب کی جانب سے وحی
اَوْ بَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوُصٰى اَلْهَارُوْنَ تَحْمِلُ الْمَلِكَةَ	
اور بقیہ بھی چیزیں جو چھوڑ گئے موسیٰ اور ہارون کی اولاد اٹھا لائیں اسکو فرستے	
ہارون دال منے کے اس میں بڑا	اس ترکے کو اٹھا کر لے آئیں گے ملائک
اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ	
اس میں نشانی پوری ہے تمکو اگر یقین رکھتے ہو	
مؤمن جو ہر تمکو اُس میں ہی ہر نشانی	(تو دیت ہو اُسی میں پادشہ کے کامرانی)
فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُوْدِ قَالَ اِنَّ اللّٰهَ مُبْتَلِيْكُمْ بِنَهَرٍ	
پھر جب باہر ہوا طالوت فوجیں لے کر کہا اللہ تمکو آزما تا ہے ایک نہر سے	
طالوت پھر چلا جب فوج کو لے کر اپنی	بولاکہ (ازمایش مقصود ہو تمہاری)
(اک ہر راہ میں ہو تم لوگ میرا کرنا)	اس نہر سے تمہارا رب امتحان لیگا
اَمَّنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّيْ وَمَنْ لَّمْ يَطْعَمْهُ فَاِنَّهُ مِنِّيْ	
پھر جس نے پانی پیا اسکا وہ میرا نہیں اور جس نے اسکو نہ چکھا وہ ہے میرا	
جو اُس سے پیگا مجھ سے نہیں وہ اصلاً	اور جو نہیں پیگا بشک یہ وہ ہی میرا

إِلَّا مَنْ اعْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ

مگر جو کوئی میرے ایک چلو اپنے ہاتھ سے  
ایک آدھ کوئی چلوئی لے (جو تہہ لیا) اپنی پٹیلی میرے اسکا مضائقہ کیا؟

فَسِرُّوْا مِنْهُ إِلَّا قَلِيْلًا مِّنْهُمْ

پھر چھپائی گئے اُس کا پانی مگر تھوڑے ان میں سے  
آخر چھپا سبھوں نے اُس میں دگل دگا کے سمدھد خند تھے وہ جو رہ گئے تھپیا

فَلَمَّا جَاوَزْنَا هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ

پھر جب پار ہوا وہ اور ایمان والے ساتھ اُس کے  
پھر وہ اور اُس کے ساتھی ایماندار جو تھے پاراوتے نہر کے جب تو پیچھے والے بولے

قَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ

کہنے لگے کرت ہیں ہم کو آج جاوت کی اور اُس کے لشکر و فوج  
اب آج تو ہیں لڑائی کی ہم میطات لجاوت اور اُسکی فوجوں سے کب ہو سکتا؟

أَلَمْ نَقُلْ لَهُمْ إِنَّا بِنُجْمٍ مُّطَهَّرٍ

بولے جن کو جنال تھا کہ ان کو ملنا ہے اللہ سے  
لیکن جنہیں یقین تھا من سے جو وہ بولے رت کے حضور میں ہم حاضر ضرور ہونگے

أَلَمْ نَقُلْ لَهُمْ إِنَّا بِنُجْمٍ مُّطَهَّرٍ

بہت جگہ جماعت معززی غالب ہوئی ہے جماعت بہت پر اللہ کے حکم سے  
حکم خدا سے اکثر لایا ہی تو ہوا لگا ہوڑ و نکالنا اکثر بہتوں پہ ہو گیا جو

وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ

اور اللہ ساتھ ہے پھر نے دالو لکے  
حد کو تقنا حملے کا وقت یہ ہے، بشک خدا نقلے ہر ساتھ صابرین کے

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا

اور جب سامنے ہوئے جاوت کے اور اُسکی فوجوں کے بولے  
جاوت اور اُسکی فوج نہ جب ہوڑو جو تو سین تھے پھر اس طرح بول کر ہوڑو

قَالُوا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَسْتَجِبْ دُعَائُنَا

ایہ لے رہے ہیں ہمارے والدے ہم میں وقتی مقبرہ علی ہے  
اے رب ہمارے ہم پر صبر کو بہاؤ دے کہو استقامت ثابت قدم

وَالصُّرَاغَةَ الْعُورَةَ الْكُفْرِيَّةَ

اور مدد کر ہماری اس کا سر قوم پر  
کھار پر الہی نصرت میں عطا کر اس قوم پر ہیں تو دے فتح و تربت

فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ

پھر شکست دی ان کو اللہ کے حکم سے اور مارا داؤد نے جا  
حکم خدا سے پھر تو دشمن کو جا بھگایا جاوت کا سر آخرو داؤد نے اڑ

وَاللَّهُ اللَّهُ الْمَلِكُ وَالْحَكِيمُ وَعَلِمَهُ مَا لَمْ يَشَاءُوا

اللہ ہی اللہ نے اسکو سلطنت اور تدبیر اور سکھایا اسکو جو  
اقد نے پھر انکو حکمت دی سلطنت دی جو کچھ کہ تھا مناسب ہر شے میں آکر

وَكُلُّ رَاۓٍ ذُو فَتْنٍ أَلْفِ النَّاسِ يَكْفُرُ لِبَعْضِ الْمَقْصِدَاتِ الْوُضْ

اللہ اگر دُفع نہ کر دے اللہ لوگوں کو ایک کو ایک سے تو خراب ہو جائے  
ہر جو خدا کی حکمت اور جو وہ رہا علی بعض کو بعض سے پھر وہ دفع ہو  
ہو جائے ملک بھڑین آنا مابری سب ارتقا رحمت فتنہ فساد ہر

أَوَلَيْكَ اللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ

لیکن اللہ فضل رہتا ہے جہان کے لوگوں پر  
لیکن ہیں اس خدا کے لطف و کرم دہا ہر گل جہان دانوں پر فضل کو

إِنَّكَ آيَةُ اللَّهِ تَلْكَ مَا عَلَيْكَ بَلَدٌ وَأَنْتَ لَمَّا تَلْكَ

یہ آیتیں اللہ کی ہیں ہم بھروسے ہیں حق اللہ تو بیشک رسول ہیں  
ایات ہیں خدا کی یہ ہم جو ہیں سناتے تم جو نبی برحق بیشک جو رسول

# چند اسمائے کرامی

اُن علمائے جمہور اسلام کے جنہوں نے اس دنیا میں  
لاٹانی منظوم ترجمہ کو پسند فرمایا اور تصدیق عطا کیں۔

(۱) سرکار شریعت دار مجتہد العصر وال زمان شمس العلماء مولوی سید ناصر حسین صاحب قبلہ۔

(۲) سرکار شریعت دار شمس العلماء مولوی سید علی صاحب ترمی مجتہد العصر پنجاب۔

(۳) عالیجناب معالی القاب سرکار مفتی اعظم مولوی کفایت اللہ صاحب۔

(۴) عالیجناب معالی القاب مولوی سید نجم الحسن صاحب قبلہ۔

(۵) شمس العلماء مولوی عبد الرحمن صاحب پروفیسر علوم مشرقی مشن کالج دلی۔

(۶) تقدس آب خواجہ سید حسن نظامی صاحب دہلوی۔

(۷) عالیجناب معالی القاب مولوی میرزا بشیر الدین احمد صاحب خلیفۃ المسیح قادیان۔

(۸) عالیجناب معالی القاب مولوی میرزا احمد علی صاحب قبلہ امرتسری۔

تحریر

المش

آفا شاعرانید سنرہم ملٹن روڈ۔ دلی

# قرآن منزل کے جوابدہ

یعنی دنیا میں پہلی مثال منظم ترجمہ کلام اللہ شریف کے دیدہ زیب اور نظر فریب مطبوعہ اجزا جو بہت تھوڑی تعداد میں اس وقت تک موجود ہیں مگر کچھ دنوں کے بعد وہ سب کے سب یہ ہو جائیں گے انشاء اللہ تعالیٰ

پارہ الم پارہ عم پارہ سقیقہ شریف

اس ترجمے کی شان یہ ہے کہ پہلے آیہ کریمہ اُس کے تحت میں قدیم ترجمہ نرشاہ عبدالقادر صاحب محدث دہلوی۔ پھر اُسی ترجمے کو قدیم قدرت نے اُسی قوت سے نظم کر دیا ہے اور یہ قوت صرف دیکھنے ہی سے اندازہ کی جاسکتی ہے۔

عام خدیاروں سے صرف ایک وہیہ (علم) کلام باجملہ علی قدر مراتب

آغا شاعر انیسٹر۔ مہلٹن روڈ۔ دلی





